

RECORDS  
OF  
FORT ST. GEORGE.

COUNTRY CORRESPONDENCE

POLITICAL DEPARTMENT.

1802

MADRAS:

PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS.

954.82  
D

mas.]

1909.

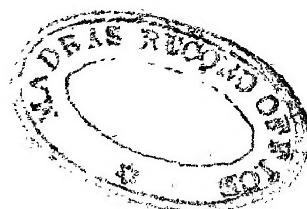
[1 shilling 3 pence.]

# RECORDS

OF

## FORT ST. GEORGE.

---



## COUNTRY CORRESPONDENCE

POLITICAL DEPARTMENT.

---

1802

---

MADRAS:

PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS.

1809.



# INDEX.

|   | PAGES           |
|---|-----------------|
| <b>Aâmils</b> ... ... ... ... ... ... ...   | 23              |
| Abdelrazaack Cawn ...   | 1               |
| Abdelwahab Cawn or Abdilwahaub Cawn or Abdulwahab Chan [a brother of the Nawâb Walaiah] ...                                   | 1, 13, 26       |
| Abdilcader Cawn or Abdul Kadir Chan ...   | 3, 17           |
| Agnew, Lieutenant-Colonel [Patrick A.] ...  | 12              |
| Aimen Gundilah or Aimungundelah ...   | 10              |
| Alexander, Wall of ...  | 16              |
| Ali Hussein Tajul Omra Bahadur or Ally Husseim [the reputed son of Umdat-<br>ul-umarâ] ...                                    | 2, 20           |
| Allah Ruckhee Begum ...   | 26              |
| Altengha Enâam or Altumgha Enaam [Iném under a royal grant] ...   | 9, 10           |
| Ameer ul Hind Waulajah or Ameer ul Hind Wallajah [a title conferred by the Emperor of Delhi on the Nawâb of Arcot] ...        | 14, 27          |
| Ameer ul Omrah [Father of Azim-ud-daula] ...  | 2               |
| Amer Sing, Rajah [succeeded his brother Tulâjî Râjâ of Tanjore in 1788 and was deposed by the British Government in 1798] ... | 29              |
| Amir ul Dowlah ...  | 4               |
| Anas [Annas] ...  | 35              |
| Anderson, Dr. [James] ...   | 21              |
| Antonio De Souza—See De Souza.  |                 |
| Anwre ...   | 17              |
| Arakerra ...  | 23              |
| Arcot or Arcout or Arout ...  | 2, 5, 6, 13, 14 |
| Arcout Hawkmy [Ruler over Arcot] ...  | 5               |
| Arijeh or Arizeh [petition, representation] ...   | 9, 10, 28, 29   |
| Arisri Jah, Nawab [Arastu Jah, the Nizam's Minister] ...  | 10              |
| Arzdasht [a written petition] ...   | 28              |
| Arze or Arzi—See Arijeh.  |                 |
| Asful Dowlah ...  | 7               |
| Ashrafees or Ashrafies [A gold coin of the value of about 16 Rupees] ...  | 28, 29          |
| Assud Ullah Mian ...  | 5               |
| Asuf Jahi ...   | 9               |
| Asuf Jah Nizam ul Dowla or Asuf Jah Babader [Nizam of Deccan] ...   | 10, 18          |
| Aurunzeb Aalem Geer [Alamgîr, title taken by Aurangzeb on his accession to the throne of Delhi] ...                           | 8               |
| Awulconde ...   | 18              |
| Azeem ul Dowlah Bahadur or Azeem Mul Dowlah Bahauder or Azim ul Dowlah Bahadur [Nawâb of the Carnatic] ...                    | <i>Passim</i>   |
| Bahadur Spah ...  | 8               |
| Bangalore or Bangalur ...   | 23              |
| Barat [Record, warrant or commission] ...   | 5, 6            |
| Barret, Colonel ...   | 3               |
| Bauker Cawn Gowher ...  | 1               |
| Begum or Begums ...   | 2, 17           |
| Benares ...   | 7               |
| Bengal ...  | 2               |
| Biene Raam Dubi or Buni Raam Dubi [Veni Ram Davé, Guzerati name] ...  | 19-20, 22       |
| Bombay ...  | 26, 27, 34      |
| Bowser, Colonel [Thomas] ...  | 21              |
| Brahmans ...  | 34              |
| Bruce, Mr. [Charles Andrew, brother of Thomas, 7th Earl of Elgin] ...   | 14              |
| Bubber Jung Bahadur ...   | 7               |
| Buchshi [Paymaster] ...   | 9               |
| Bullum country [Balam country, now known as Manjerabad in Hassan district, Mysore] ...  | 24              |
| Buui Raam Dubi—See Biene Raam Dubi.   |                 |
| Byram Zieny ...   | 25              |



|   | PAGE.   |
|---|---|
| Caady or Kazi [a Muhammadan Judge] ...  | 6, 7, 13                                      |
| Calcutta ...  | 7, 34   |
| Cape Comorin ...  | 35  |
| Carnatic ...  | <i>Passim</i>                                 |
| Cawder Nawaz Cawn Bahadur ...   | 25  |
| Chamier, John ...   | 25  |
| Chan— <i>See</i> Kan.   |   |
| Chelât or Chilât or Khelât or Khellaat [Khilât, a dress of honour or any article of costume presented by a ruling superior or superior authority on ceremonial occasions or as a mark of distinction] ... | 16, 28, 29                                    |
| Chepakk, Chepakk or Chepauk ...   | 3, 4, 5, 11, 17                               |
| Cherry, Mr. ...   | 7   |
| Chittoor ...  | 1, 13   |
| Circar— <i>See</i> Sircar.  |   |
| Clive, Lord ...   | <i>Passim</i>                                 |
| Close, Lieut.-Colonel [Barry, Resident in Mysore] ...   | 22, 23  |
| Company— <i>See</i> East India Company ...  | <i>Passim</i>                                 |
| Conspel or Constantinople ...   | 7, 22   |
| Cornwallis, Marquis ...   | 8, 18, 25                                     |
| Court of Directors, or Court ...  | 26  |
| Cundkoor ...  | 13  |
| Cusbah [kasba, the chief or market town of a district] ...  | 13  |
| Cutcherry ...   | 2   |
| Darogah [Superintendent or Manager under the Native Governments] ...  | 19  |
| Dawk [Post] ...   | 26  |
| De Souza, Mr. Antonio or Antonis ...  | 31, 33  |
| Dewan or Divan ...  | 22, 23, 30, 33                                |
| Drug [a hill fort] ...  | 18  |
| Durbar [Court] ...  | 11, 16, 22, 30, 34                            |
| East India Company ...  | <i>Passim</i>                                 |
| Eatamad ul Mulk ...   | 17  |
| Eatazad ul Dowlah ...   | 17  |
| Ectadar Cawn ...  | 26  |
| Eelaireissement ...   | 6   |
| Egypt ...   | 32  |
| Elgin, Earl of ...  | 5, 14   |
| Enâam or Enâm [gift, usually, of rent-free land] ...  | 9, 10, 22                                     |
| England ...   | 16, 24  |
| Enyér ud din or Enveruddin Kan [Anwar-ud-din Khan, Nawâb of the Carnatic] ...   | 5, 6  |
| Europe ...  | 11, 16  |
| Falconar, Mr. A. ...  | <i>Passim</i>                                 |
| Fataha ...  | 19  |
| Fermon or Firman or Firmann [Charter] ...   | 6, 7, 14, 28                                  |
| Ferrash or Fursh Goostree [Spreader of the carpets or a sweeper] ...  | 5, 15   |
| Eitz Gerald, Doctor [Maurice, of the Madras Medical Establishment] ...  | 11  |
| Fort St. George ...   | 1, 11, 12, 13, 22, 24, 26, 27, 29, 30, 31, 35 |
| Foujdar [Chief Magistrate of a Province] ...  | 9   |
| Fursh Goostree— <i>See</i> Ferrash.   |   |
| Fussly— <i>See</i> Phuzely  |   |
| Futteh Ali Shah [Shâh of Persia] ...  | 34  |
| G <sup>d</sup> Signor or Grand Signor [the Sultan of Turkey] ...  | 5, 6, 14                                      |
| G <sup>d</sup> Vizir or Grand Vizier [the head of the temporal Government in Turkey] ...  | 5, 15   |
| Gemaziel Mier ...   | 7   |
| Ghulam Ali Reza Chan [brother of Murtazâ Khân, and grandson of Ghulâm Ali Khân, Nawâb Sa'âdat-ullâh's brother; he was jâgirdâr of Chittoor and Avulconda] ...   | 18  |
| Goolam Ally Cawn— <i>See</i> Syed Goolam Ally Cawn.   |   |
| Governor General ...  | 2, 24, 26, 27, 30, 31, 33, 34, 36             |
| Great Britain ...   | 14, 28, 32, 33, 36                            |

|   |     |     |     |                            |
|---|-----|-----|-----|----------------------------|
| Hajee Khaulut Khan or Hajee Khelleel Mohammed Khan or Hajee Mahammed Khan or Haji Chalib Mahammed Chan, Envoy from Persia | ... | ... | ... | 26, 27, 30, 33             |
| Hindostan   | ... | ... | ... | 5, 15, '22                 |
| Honesty, Mr.— <i>See</i> Manesty  |     |     |     |                            |
| Horseman, Mr. [William Horsman of the Madras Medical establishment]   | ... | ... | ... | 11                         |
| Housn Reza Chan Bahadur or Hussen Reza Chan   | ... | ... | ... | 8, 18                      |
| Hussain ul Mulk   | ... | ... | ... | 5                          |
| Hussam ul Mulk  | ... | ... | ... | 2, 3, 4, 17                |
| Husseeb ul Nissa  | ... | ... | ... | 24                         |
| Hussen  | ... | ... | ... | 23                         |
| Hussen Reza Chan— <i>See</i> Housn Reza Chan.   |     |     |     |                            |
| Hyderabad or Hydrabad   | ... | ... | ... | 9, 22                      |
| Iatamad ul Mulk   | ... | ... | ... | 4                          |
| Iatazad ul Dowlah   | ... | ... | ... | 4                          |
| Ifachar ul Dowlah   | ... | ... | ... | 4                          |
| India   | ... | ... | ... | 6, 7, 30                   |
| Iran [Persia]   | ... | ... | ... | 34                         |
| Islamism  | ... | ... | ... | 15                         |
| Jageer, Jagir or Jagire   | ... | ... | ... | 8, 10, 18, 19, 25          |
| Jedda or Judda  | ... | ... | ... | 6, 7, 14, 15               |
| Jeegah  | ... | ... | ... | 16                         |
| Jesus Christ  | ... | ... | ... | 16                         |
| Judda— <i>See</i> Jedda.  |     |     |     |                            |
| Kalife [Khalifa, the title given to successors of Muhammad]   | ... | ... | ... | 6                          |
| Kan, Khan or Chan   | ... | ... | ... | 6, 29, 30                  |
| Karreem ul Nissa  | ... | ... | ... | 26                         |
| Kazi— <i>See</i> Caady.   |     |     |     |                            |
| Khelat or Khillaat— <i>See</i> Chelat.  |     |     |     |                            |
| Killadar [Governor or Commandant of a Fort]   | ... | ... | ... | 1, 31                      |
| Lacs  | ... | ... | ... | 2, 11, 13, 34              |
| Laght Rai— <i>See</i> Rai Laght Rai.  |     |     |     |                            |
| Lautour & Company, Messrs.  | ... | ... | ... | 31, 33                     |
| Luknow [Lucknow]  | ... | ... | ... | 7                          |
| Macartney, Lord George [Governor of Madras from 1781-1785]  | ... | ... | ... | 8, 18                      |
| Macaulay, Major [Colin, Resident in Travancore]   | ... | ... | ... | 12, 17, 18                 |
| Madras  | ... | ... | ... | 1, 4, 7, 13, 17            |
| Mahammed Yusuff, Sultan   | ... | ... | ... | 8                          |
| Maha Raja or Rajah  | ... | ... | ... | 22, 23, 24, 34             |
| Mahfooz Cawn's Garden [Máffuz Khán was the eldest son of Nawáb Anwar ud-dín]  | ... | ... | ... | 21                         |
| Mahomed Ally Cawn or Mohammed Ali Chan, Wallaja   | ... | ... | ... | 15, 18                     |
| Mahomed Jaffer Chan Godera  | ... | ... | ... | 29                         |
| Mahomed Náusar Cawn or Mahomed Nasir Chan   | ... | ... | ... | 3, 5, 17                   |
| Mahomed Nizam ul Deen Vizeer ul Hind  | ... | ... | ... | 15                         |
| Mahomet Tomb  | ... | ... | ... | 6                          |
| Mahtab Begum  | ... | ... | ... | 24                         |
| Mairz ul Dowlah, Sultan   | ... | ... | ... | 8                          |
| Maisur, Mysoor  | ... | ... | ... | 22, 23, 24, 25, 30, 33, 34 |
| Majid ul Dowlah   | ... | ... | ... | 4                          |
| Maksud Abád   | ... | ... | ... | 7                          |
| Malcolm, Major [John]   | ... | ... | ... | 27                         |
| Manesty, Mr., or Honesty [Samuel, Resident at Bussorah]   | ... | ... | ... | 26, 27                     |
| Mecca   | ... | ... | ... | 5, 6, 7, 14, 15, 22        |
| Medena or Medina  | ... | ... | ... | 5, 6, 15, 22               |
| Melik ul Nissa  | ... | ... | ... | 17                         |
| Mirza Ackbur Shah or Mirza Akber Shah   | ... | ... | ... | 27, 28                     |
| Mirza Churrum Sahib   | ... | ... | ... | 7                          |
| Mirza Haje Saheb  | ... | ... | ... | 7                          |
| Mirza Javan Bucht   | ... | ... | ... | 7                          |
| Mirza Mahammud Tajul Din or Murza Mahammad Tajul Din or Mirza Tajul Din, Sultan   | ... | ... | ... | 7, 8, 10                   |
| Móoktar Jung Bahadur  | ... | ... | ... | 20                         |

|  | PAGES.                                   |
|--|--|
| Munzerabad [a taluq of the Hassan district, Mysore Province]   | 23, 24                                   |
| Murtoza Chan [Murtazá Khán, nephew and son-in-law of Dóst Ali, Nawáb of Arcot]   | 18                                       |
| Musheer ul Mulk Bahadur or Musheer ul Mulk   | 10, 18                                   |
| Musnud   | 3, 5, 9, 11, 16, 22, 27                  |
| Mussulman  | 6  |
| Mustoorah Khanum   | 1  |
| Mutli Begum  | 7  |
| Muttessuddies [A writer or clerk]  | 10                                       |
| Myosoor or Mysoor—See Maisur.  |  |
| Nabob, or Navab, or Navaub [Nawáb]   | <i>Passim</i>                            |
| Nasr, Nazers [Nazr or Nazar, a present from an inferior to a superior]   | 2, 9                                     |
| Nazzeranah or Nuzzerahna [a forced present or contribution]  | 18, 35                                   |
| Nelloor or Nellore   | 13                                       |
| Nelugul  | 23                                       |
| Nezam ul Dowlah or Nizam ul Dowlah   | 9, 10                                    |
| Nikah Lady [wife by nikah marriage as distinguished from Shádi]  | 24                                       |
| Nishan   | 28                                       |
| Nizam ul Dowlah—See Nezam ul Dowlah.   |  |
| Nuddeen Allah or Nuddeen Ullah...  | 13                                       |
| Nusrut Mahell or Moholl  | 2  |
| Omdat ul Nissa   | 17                                       |
| Omdat ul Omra or Omdut ul Omra or Omdut ul Omrah [Umdat-ul-umará]  | 3, 4, 5, 7, 9, 12, 13, 21, 24, 25        |
| Ottoman Government   | 14                                       |
| Ottoman Seil [Soil]  | 6  |
| Pagodas  | 2, 7, 20, 22, 23, 25, 30, 31, 32, 35, 36 |
| Pattle, Mr.  | 7  |
| Peisheush or Peshcush  | 17, 18, 35                               |
| Persia   | 27, 30                                   |
| Phirman or Pherman or Phermaun or Firmaun  | 14, 15                                   |
| Phuzely [The agricultural year in India]   | 18, 31, 32, 35                           |
| Pigot, Lord George, was Governor of Madras from 1755 to 1763 and again from 1775-1776  | 18                                       |
| Pilgars  | 12                                       |
| Poorniah, Purnayia, Dewan of Mysoor  | 22, 23, 33                               |
| Port or Porte  | 6, 14                                    |
| Pretaup Sing...  | 29                                       |
| Rahman Ali Chan  | 9  |
| Rahmet ul Nissa  | 26                                       |
| Rai [Title given by Muhammadan rulers to Hindu Civil officers of high rank]  | 28, 29                                   |
| Rai Laghat Rai or Rai Laght Rai  | 28, 29                                   |
| Raig, Mr.  | 7  |
| Rajah  | 23, 24, 29, 30, 34, 35                   |
| Rani [Queen]   | 23                                       |
| Rayes ul Nissa Begam   | 17                                       |
| Rayis ul Omra  | 4, 17                                    |
| Recorders Court [A Court of Justice under this name was constituted in 1797 which merged in the Supreme Court of Judicature established in 1801] | 21                                       |
| Reis Effendi [Turkish Minister for Foreign affairs]  | 5, 6                                     |
| Resident [Political officer at a foreign Court]  | 9, 22, 24, 29, 30, 34, 35                |
| Rum [Constantinople]   | 32                                       |
| Rupees   | 2, 19                                    |
| Ryots  | 13                                       |
| Sanud or Sened or Sunnad [a document granting any privilege or right]  | 5, 6, 8, 15                              |
| Sardars or Sirdars   | 2, 8                                     |
| Serafraz Ally Cawn   | 31                                       |
| Serafraz Hussein Cawn  | 31                                       |
| Seringapatam   | 24, 34                                   |

|  |     | PAGES                            |
|--|-----|----------------------------------|
| Seyed ul Haq Abdellah Kayam Muckaum  | ... | 15                               |
| Shady Mahell [Residence of the Nawáb of Arcot in Triplicane]   | ... | 12                               |
| Shah Áálum [Emperor of Delhi]  | ... | 27, 28                           |
| Shah-i-Hind or the Sovereign of Hindostan  | ... | 5                                |
| Sheeref or Sheriff or Sherreef   | ... | 6, 7, 14, 15                     |
| Sheikh   | ... | 6                                |
| Sheik Mohummud Telismani   | ... | 12                               |
| Sheik ul Hurram or Sheik ul Hurrum   | ... | 14, 15                           |
| Sheits   | ... | 6                                |
| Shencottah [a town on the Travancore-Tinnevelly boundary, on the eastern side of the Ghauts; it was made over to the Mahárájá of Travancore by the Nawáb Walajah in 1764 on his agreeing to pay an annual Nuzzerana] | ... | 18                               |
| Sheriff— <i>See</i> Sheeref.   |     |                                  |
| Shotrium or Shoutrium [Lands held at a favourable rate]  | ... | 8                                |
| Sircar, Sirkar or Surcar or Circar   | ... | Passim                           |
| Sirdar— <i>See</i> Sardar.   |     |                                  |
| Soubahdar [Governor or Viceroy under the Mogul Government]   | ... | 30                               |
| Star Pagodas— <i>See</i> Pagodas.  |     |                                  |
| Stevenson, Colonel [James]   | ... | 12                               |
| Sudasev Wyaas or Sudasur Wyaus   | ... | 19, 22                           |
| Sultan   | ... | 5, 14, 15, 18, 34                |
| Sultan Hussein   | ... | 12, 13                           |
| Sultan of Rum  | ... | 32                               |
| Sultan ul Nissa Begam or Begum   | ... | 2, 3, 5, 17                      |
| Sunnad— <i>See</i> Sanud.  |     |                                  |
| Surpeanch [Shirpénch, a jewel worn in the turban by princes]   | ... | 16                               |
| Surrafrauz Hussein Chan  | ... | 13                               |
| Syd Goolam Ally Cawn [an officer of Tippu Sultan employed for some time as envoy to the Court of France]   | ... | 25                               |
| Tahsildar [a subordinate Revenue Officer]  | ... | 9                                |
| Taimur   | ... | 10                               |
| Tajul Omra   | ... | 4, 17                            |
| Talucaw or Taluk   | ... | 23, 25                           |
| Tanjore or Tanjour   | ... | 9, 26, 29, 30                    |
| Taukoor [a title common in Northern and Western India]   | ... | 19                               |
| Taukor   | ... | 23                               |
| Terrioor   | ... | 31                               |
| Tinnevelly   | ... | 20                               |
| Tippoo Sultan  | ... | 24, 25                           |
| Toruigiri  | ... | 23                               |
| Travancore   | ... | 12, 17, 19, 22, 35               |
| Trichinopoly   | ... | 2, 9, 19                         |
| Turkey   | ... | 5                                |
| Umdat ul Omra or Umdut ul Omra— <i>See</i> Omdat ul Omra.  |     |                                  |
| Vakeel, or Vakil, or Vakel [a representative, attorney, or envoy]  | ... | 19, 22, 28, 29                   |
| Wajee ul Nissa   | ... | 1                                |
| Walajah or Wallajah or Waulajah  | ... | 4, 9, 12, 13, 14, 15, 18, 21, 25 |
| Walajahi   | ... | 4, 17                            |
| Wallajah Mahomed Ally Cawn— <i>See</i> Mahomed Ally Cawn.  | ... |                                  |
| Webbe, Mr. [Josiah, of the Madras Civil Service]   | ... | 22, 23, 24, 34                   |
| Wellesley, Honorable Colonel   | ... | 24                               |
| Wellesley, Major-General   | ... | 34                               |
| Wellesley, Marquis   | ... | 16, 32, 33                       |
| Wishoonaut Taukoor   | ... | 19                               |
| Zeibul Nissa Begam   | ... | 17                               |
| Zeman Shah [Zaman Shah, King of Kabul and Kandahar and grandson of the celebrated Ahmed Sháh Abdálí]   | ... | 24                               |

# RECORDS OF FORT ST. GEORGE.

## COUNTRY CORRESPONDENCE

OF

1802

### POLITICAL DEPARTMENT

#### No. 1.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH  
BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF  
FORT ST. GEORGE.

DATED AND RECEIVED { 24<sup>th</sup> SHABAUN 1216 HEGERY  
OR  
31<sup>st</sup> DECEMBER 1801.

Mustoorah Khanum the Wife Abdelrazack Cawn the Son and Wajee-ul Nissa  
the Daughter of the late Abdelwahab Cawn, and Bauker Cawn Gowher the Killadar  
of Chittoor, having been Absent at Chittoor, have not received their Monthly  
Allowance. They are now Arrived here and their receipts for the Months of October  
and November will be presented to the Company's Treasurer, whom I request your  
Lordship will be pleased to direct to pay the Amount.

What Can I write More ?

(A True translation.)

(Signed) A: FALCONER,  
P<sup>g</sup> T<sup>r</sup> to Government

#### No. 2.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH  
BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF MADRAS.

DATED & RECEIVED { 17<sup>th</sup> RUMZAUN 1216 HEGERY  
OR  
22<sup>nd</sup> JANUARY 1802.

Your Lordship's Letter dated 11<sup>th</sup> Shaban or 18<sup>th</sup> December 1801 with Copies  
of two Letters Address'd to your Lordship under the Seals of certain Members of my  
family ; your Lordship's Original Answer thereto and its Copy for my Information,  
I have received and understand the Contents—I am much obliged to your Lord-  
ship's Kindness for this full information of occurrences and, I forwarded immediately  
your Lordship's letter to the family.

My friend!—The Members of my Family have represented that violence has been exercised over them, that their property has been plundered that I treated them with severity, and they have slandered and calumniated me in Language that is not only highly derogatory to the Dignity of the Prince of the Carnatic, but unbecoming Human Nature Altho' I was placed in the Government of the Carnatic by the Aid of the English Government and all the Sardars of High rank were present at my installation; the Members of my family did not Attend notwithstanding your Lordship's Citation in writing, and my own invitation. In like manner they not only failed to Attend themselves at the delivery of the ratified Treaty that was sent from Bengal by the Most Noble the Governor General, but even prevented others. In the Kindness of my disposition, I sent Nazers to them and made use of every mild and conciliatory means to reconcile them to me, but they rejected my Nazers and publickly spoke of me in very harsh language. Yet notwithstanding all this I went in person Several times to each of their houses and used every exertion to Soften their hearts and to conciliate their Affections, but without Success. I experienced nothing from them but inveterate hatred and malice. As to their Complaint of their having been plundered by me, Men of Wisdom and Justice may form their judgment from the following facts, the Money, Jewels and other property to an immense amount of the late Ameer ul Omrah my father (whose opulence was well known to All Mankind) and which According to law and According to the usages of the world belong by right to me are in the possession of Sultan ul Nissa Begum and I have not taken an atom of them. Even the Seals and other insignia of state which belonged to my Grand father and Uncle, and which in every Country throughout the Universe reverts to the reigning Prince, of these I have not yet obtained the possession. Hussam ul Mulk possessed himself of property to the Amount of Lacs belonging to my Grand father and father at Trichinopoly which by the rules of Government should come to me and he is moreover indebted to the Sircar to the amount of Some Lacs on Account of his management of Trichinopoly and Arcot, as Appears by the Cutcherry Accounts—and the Mother of Ally Husseim is in possession of property, that was in the Nusrut Mahell, to the Amount of Thousands; of all this, I have not yet taken any thing. Whether this evinces my lenity and forbearance, or is a proof of my Severity, I shall leave to the determination of Men of Justice.

Sultan ul Nissa Begum Some time Since complained to your Lordship, that I had taken away five Elephants her property, and Seized three Thousand Seven hundred and three Pagodas and two hundred and twenty two Rupees belonging to her. My friend!—as the Elephants Alluded to belong'd to the Sircar and the property of the Sircar can belong to no other than the Prince, I therefore caused them to be sent to my own Elephant Stables and with respect to the Money, the fact is this:—The Begum's own writer had got possession of this Sum of Money and Absconded with it in consequence of which she sent me a Message desiring I would Apprehend the Writer and take the Money myself. I accordingly sent people in Search of him, which coming to his Knowledge, he came to me and delivered up the Money. My Friend!—it is worthy of Notice that the Said Begum should be in possession of property to the Amount of Lacs which belonged to my Grand father and father, and Yet complain of my taking away a few Pagodas which in comparison with the immense property she has of mine is like a single drop of water in the Sea. With the Support of the English Government, I hope to obtain possession of all the property belonging to the Sircar. The Elephants and Horses of the Sircar were kept at different places in the Districts, and when Hussam ul Mulk became Renter of Arcot, he sent for these Animals from every place, kept them at Arcot and called them his own—As they all belonged to the Sircar, I had them brought with others, to my own Stables, but their Value is not a tenth part of the large Sum that Hussam ul Mulk stands indebted to me. In the Nusrut Maholl when I took it into my possession, there was no property whatever, for the Mother of Ally Husseim had taken it away and in like manner Several other persons of the family got forcible possession of property belonging to the Sircar and they are daily manifesting their Enmity towards me. From this, Your Lordship will See their wicked intentions and the circumstance of their refusing (in their opulence and pride) to receive the Monthly Allowance fixed by the Company.

and Some of them even after having passed their Receipts for it, is a decisive proof that they have not only insulted me, but have treated the English Government with contempt. Another Subject of their Complaint is, that they have been kept in Strict Confinement. My Friend ! I have not, to the present Moment, put any one of them in durance, on the contrary, I removed the Strong guards which had been placed over them in the time of my Uncle, and gave permission for the free egress and regress of their females and of their Servants. However in Consideration of your Lordship's recommendation, and as a fresh instance of my moderation, and forbearance, I have written to Hussam ul Mulk to the Sons of the late Nabob Omdat ul Omra, to the Son of Sultan ul Nissa Begum, and likewise to Abdilcader Cawn, Mahomed Nausar Cawn and other Males of the family who had Addressed your Lordship, telling them they were perfectly at liberty to remain in Chepock Garden or to go out of it, without let or impediment. But with respect to the females ; restriction being Necessary for the preservation of their Character, I cannot Allow them to quit the Garden of Chepauk : Copy of my Letters, and of the Answers which they individually wrote me but each in the Same words, I enclose for your Lordship's Information : The Male part of them Are at liberty to remain in the Garden or to quit it.

In short, your Lordship in your Wisdom and Justice will judge of my Conduct who by the blessing of the Almighty and by the Aid of the English Government have become the Prince of the Carnatic and from the day I ascended the Musnud have treated the Several Members of my Family (who ought in every respect to be under obedience to me) with every Attention, I have repeatedly recommended them to your Lordship and their conduct both before and Since I have Ascended the Musnud must be so fully impressed on the minds of the Gentlemen of Government as to render any comments unnecessary. The promotor of all this Mischief are Hussam ul Mulk and Sultan ul Nissa by the Advice and persuasion of Colonel Barrett. These People are inveterate in their enmity towards me ; but, being as I am, by the blessing of God under the protection of the English Government, I fear not their malice, and am fully persuaded that, at length, they will be entirely disappointed.

What can I write More ?

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> Tr. to Gov<sup>t</sup>

In No. 2-4.

TRANSLATION OF A CIRCULAR LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHDUR, TO EACH OF THE MEMBERS OF THE FAMILY AS HEREUNDER SPECIFIED.

From the Commencement of the Succession of this Servant of the Court of the omnipotent to the Government of the Carnatic, the conduct, so repugnant to the principles of all upright and good Men, which you have observed towards me, must be fresh in your recollection—it is the more extraordinary Since, not Satisfied with his conduct (to myself) you have transmitted (to others) representations, replete with Accusations false and unfounded.

It is perfectly evident to the Sagacity of every person of discernment and impartiality that besides the indispensable [sic] Arrangements and regulation of my Affairs, An Attention to which is incumbent on every ruler, my conduct to you has not, even Altho I witnessed your refractory Sentiments been influenced by a bias of severity, this is a fact so notorious that it were Superfluous to illustrate it by particular instances.

In consequence of a line of conduct adopted by my late uncle the Nabob Omdut ul Omra incompatible with his engagements with the British Government (the Approved benefactors of the rulers of the Carnatic) the terms of those engagements were infringed, and our whole house consequently involved in a Situation dangerous and alarming.

By the gracious and Kind interposition of providence, the British Government were (nevertheless) pleased to confer on me, the Succession to the Government as mine by right, thereby preserving Secure the honor of our entire house.

The demisnes and Buildings of the place, the residence and memorial of our progenitors had been mortgaged, and were About to be Sold an event which, had it Actually taken place, would not have left us even the Shadow of a Wall.

These have been redeemed and the demands of the Mortgage discharged, demands which, had they not been Satisfied, God only knows what might have been the Situation of the individuals of the family.

Thank Heaven my intentions have been so devoid of guilt and my disposition so averse from injuring even an individual, that I entertain no Apprehensions from your Memorials—Nay, I imagine they will redound to my Advantage.

Now since it hath pleased the Almighty to favour me with this Government and as I have redeemed from Mortgage the Garden of Chepak, you should know that it is mine by virtue of a two fold right.

First, it is mine as Ruler of the Carnatic, secondly it is mine, having purchased it with my own Money, thus I am the paramount and Absolute proprietor of the Said Garden.

Therefore, if with a view to the upholding of your rank you Should prefer to reside within the Said Garden it behoves you to Submit on all Occasions to my Authority, otherwise if contrary to the Customs of the Walajahi family, you should disclaim my Authority, then you must relinquish my property, and in that event, I shall be no longer responsible for the defence of your honor.

The Same

To Hussam ul Mulk,  
Tajul Omra,  
Rayis ul Omra,  
Amir ul Dowlah,  
Ifachar ul Dowlah,  
Iatamad ul Mulk,  
Majid ul Dowlah,  
Iatazad ul Dowlah.

(A True translation.)

(Signed)

A : FALCONAR,  
P..<sup>2</sup>T.. to Gov<sup>t</sup>.

*In No. 2-B.*

TRANSLATION OF A LETTER, FROM THE INDIVIDUALS OF THE FAMILY, TO THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR.

Your letter dated the \* 29<sup>th</sup> December last, we have received and comprehended the contents.

22nd Shabaa 1216 Hejere.

You have informed us Summarily that the Complaint which we were necessitated to prefer to the Governor in Council of Madras is false and unfounded. The prayers and the pains which you have excited in our breasts by the impropriety of your expressions and the unkindness of your Conduct, remain concealed within these breasts but the Circumstances which have lately occurred are So Notorious that no individual can have any doubts respecting them, and your conduct of yesterday, in imprisoning the Servants and individuals of this family is a proof in point, neither can there be any doubts of the intentions of the persons who Authorized the measure, a World are Judges that that person instigated what has happened to us.

But we wish not to discuss this Subject with you, it will be cognizance in that tribunal where your Conduct and that of the dependents of the Navab Walajah Omdut ul Omra Bahadur (the Mercy of God be upon him) their respected brother and

father [*lacuna in the original*] that tribunal will net fail also to investigate the charges in which you have involved his late Highness that he tho' a prince of Such high power, with all the honor and dignity, Attached to the Successor to the Musnud of the Carnatic humbled himself to a Condition that might excite shame and blushes, in order that he might preserve the Engagements entered into, and So Acted merely that by these means the inheritance of his father and grand father, that is the entire Country without the participation of another, should remain and not go into other hands—he gave up Chepak that he might preserve the more estimable object, the Country of the Carnatic, a Country which had devolved in a Series from father to Son and by these happy means, consign it to his Children without interruption—these Matters we do not discuss with you, but we cannot make public your Shame.

You are happy in the measure you have Adopted of relinquishing the dominions of the Carnatic, for the hope of retaining Chepak. Conceive the trouble and distress you have given us by directing us to make choice of two things—Viz<sup>t</sup> to remain within the precincts and protection of your authority or if not to Abondon entirely the Garden of Chepak—Our rank and honor Suffer us not justly to chuse either Alternative, and Altho the most distressing of all Worldly Calamities is expulsion from ones natal Soil Nevertheless we Shall Speedily, According to your wishes and writing, forsake our habitations and proceed elsewhere—here—the recollection of our Ancient rank and greatness (Alas how changed) perpetuity recurs, and our understandings Suggest to us Nothing Save the mortification of quitting this our abode and resigning it to you, Probably you may have the heart to remain in it we have no choice, we have not such hearts.

(Signed)      The Son of OMDAT UL OMRA  
                     The Son of SULTAN UL NISSA BEGAM  
                     HUSSAIN UL MULK  
                     MAHOMMED NASIR CHAN  
                     ASSUD ULLAH MIAN

A letter the Same exactly As the Above was written and Sent by each.

The Persian Letter from which this is translated, is written in a Style so perplexed and incoherent that I found it difficult to render it into English—I may in Some places probably have Mistaken the meaning of the Writer—it Appears to have been Originally an English letter attempted to be translated into the persian by a person Apparently not well versed in the language.

(Signed)      A. FALCONAR,  
                     P<sup>n</sup> T<sup>t</sup> to Gov<sup>t</sup>

### No. 3.

ANNOTATIONS UPON THE CONTENTS OF THE NABOB OF AROUT'S [*Sic*] LETTER TO THE GRAND SIGNOR AS PER ANNEXED TRANSLATE, DRAWN UP FROM OBSERVATIONS MADE BY HIS EXCELLENCY THE REIS EFFENDI AS [*Sic*] A CONFERENCE HELD WITH HIM THIS DAY BY ORDER OF THE RIGHT HONORABLE THE EARL OF ELGIN, &c<sup>a</sup>

1<sup>st</sup> The Reis Effendi Observed, that the Grand Signor's Ministers have not been Able to make out that Princes name rightly; for his letter bears no firm, and it is drawn up in a Style and writing not perfectly understood in Turkey.

That in the Answer now Addressed to him by the G<sup>d</sup> Vizir in the Sultans Name, they have given him the title of Arcout Hawkmy or Nabob of Arcout Named "Enverud din, by a mere conjecture on the impression of his Seal, which Appears to convey that Name, but that in this impression he calls himself "Shah-i-Hind" or the Sovereign of Hindostan.

2<sup>dy</sup>—That the Office in the holy Cities of Mecca and Medina, that Prince Alludes to, is that of *Ferrash* Spreader of the Carpets &c<sup>a</sup> in the two Above Cities for which he demands the grant of a new Barat or Sened.

That Reference has been made to Ancient Records in the Archives of the Imperial Chancery where Copies of Barats have in fact been found in favour of different Names of Princes in India, whom the Grand Signor wishes to Ascertain if they be related to the Same Family, before the demanded Barat is made out in the Name of the Above Prince, who is desired to give an Eelairissement in consequence.

3<sup>rd</sup> That as to the good treatment of his Pilgrims and the protection of their properties in the two Above Cities the three different Fermons now issued are conceived Sufficient to Secure the Accomplishment of those points to his entire Satisfaction.

4 That in regard to the priviledge of intermarriage &c<sup>a</sup> they do not find any Such demand in the Original Letter; and at all Events this is a point of which the G<sup>a</sup> Signor can take no cognizance either in his Spiritual Capacity of Kalife, or as a Temporal Sovereign over the Ottoman Seil.

5. That as to Buildings &c<sup>a</sup> the meaning whereof, only comprehends Some gilt Ornaments over the Chapel where Mahomets Tomb lies, that is a Privilege Solely and exclusively belonging to the G<sup>a</sup> Signor As Supreme Kalife and consequently not to be transferred or ceded to any other Mussulman Prince of any description, His Excellency the Reis Effendi Added, that every thing is explained in their Answer drawn<sup>u</sup> in the civilest Style and in the persian Language for the Nabob's better intelligence; and that any further details which the English Government may furnish, Concerning this Prince would prove very Acceptable at the Port.

6<sup>th</sup> November 1800.

#### No. 4.

TRANSLATED FROM THE TURKISH ORIGINAL.

To the Most profound in the Knowledge of the Law and Most eminent, Among the Caadies of the Mahomedans Faith—The Caady of the Holy City of Medina may his doctrine further encrease; and to the Most Reverend, and most esteemed and trustworthy by all Kings and Emperours, the Sheih or Guardian of the Tomb of the Prophet may his Dignity become more eminent.

On Receipt of this Imperial Edict, be it known to you, that His Highness the Nabob of Arcout Enveruddin Kan an Indian Prince has Sent to our Imperial Porte a Representation in persian, wherein he Sets forth, and Solicits that all and every one of his Subjects, who are desirous of performing Pilgrimage, by visiting the holy Tomb and going in procession round that Sacred Chapel, may be allowed to enjoy perfect freedom and not be suffered to receive any hurt or damage whatsoever, and that in the Event of any of them dying their Effects and Chattells may not be confiscated on the part of the public officers there, or from any other Persons, but be delivered unto the Companion of the deceased, that the property may be conveyed to His Heirs in India.

In pursuance thereof, this Imperial Ferman is issued and Sent, in order that you may, above mentioned Caady and sheiks, [Sheik] may employ your utmost care and Attention and Adopt every Measure and means possible to Secure the peace, tranquillity ease, and Safety of Such Pilgrims, and devout Travellers as above, to prevent their being any ways vexed or injured, and in case of their Death, not to permit their Effects and property to be Seized upon in favour of the publick Chest or otherwise, but to have them delivered to their Companions in order to their being conveyed to the deceased Heirs, in their own Country.

This Business has also been recommended and enforced to the Sheriff of the Holy City of Mecca to the Governor of Jeddah and to the Caady of that holy Place, to whom Separate Fermans have been transmitted to the same Effect.

This being made known, you are hereby directed and ordered to use all and every exertion possible that all Such Pilgrims and devout visitors as appertain to the *Kan* Above Mentioned, may be free from molestation and injury; they be Allowed

to enjoy freedom and ease, and in the event of any of them dying; during their Pilgrimage that their property may not be confiscated but delivered, to be sent to the deceased Heirs in India, and you shall be careful that nothing contrary to expectation be suffered to occur thereon.

This, be it known to you upon Arrival of this Imperial Edict, to which you shall Shew every Obedience; cautiously abstaining from Acting any ways contrary to its Noble contents, given at our Imperial Residence of Consple towards the Middle of Gemaziel Mier in the year 1215 (6<sup>th</sup> November 1800).

N.B.—A Second Ferman of the Same tenour and forme for the Sheriffs and Caady of Mecca.

A 3<sup>d</sup> of the Governor of Jeddah are hereunto anexed.

I.B.G.

Ex<sup>r</sup>.

### No. 5.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM SULTAN MIRZA MAHAMMUD TAJUL DIN,  
To THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup>

DATED 22<sup>nd</sup> NOVEMBER } 1801.  
RECEIVED THE 26<sup>th</sup> Do. }

Blessings be Ascribed to the Supreme being that this humble Servant of his Court, Yet retaining life notwithstanding the Misfortunes which fate hath Allotted him, and a state of extreme Necessity, hath Arrived with his Wife and family at the place of his destination, which Apparently is Madras; Six Months have now elapsed, Since I have experienced from any individual, the friendly Attentions of hospitality or the Kind Offices of commiseration.

At the commencement of his illness the late Nabob Omdat ul Omra sent me the Sum of 200 Pagodas, being equal to the Monthly Subsistence fixed for my brothers (may the Almighty preserve them) and also promised to defray the expense of my Journey,—but the Minister of death having meantime Summoned him, he removed his Abode from this transitory World.

Since that period, I have been waiting till Some Arrangement of Matters should take place and now that it hath pleased providence to consign the administration of Affairs to the hands of the Chiefs of the two states, namely the Ministers of the Honorable Company who are the Sincere Allies of our house, I have made my mind easy and considered it expedient, thus to State the circumstances of my case, for men of understanding deem it not indecorous to explain their Situation and to Solicit the Assistance of their friends.

This Humble Servant of the Court of the most high, in consequence of the unfriendly disposition of Asful Dowlah, resolved to remove from Luknow, M<sup>r</sup>. Cherry, having Assisted me, conducted me to Benares, repeatedly wrote to Calcutta recommending Some Arrangement to be made for me, and remained in expectation of a reply to these letters; when invidious fate exhibited the melancholy catastrophi of his destiny.

I then proceeded to Maksud Abád: there M<sup>r</sup>. Pattle and M<sup>r</sup>. Raig treated me very civilly gave me a house in his own Garden in which to reside, procured me the friendly Services of Mutli Begum and Bubber Jung Bahadur, besides Assisting me himself and writing to Calcutta in my favour.

A letter was received in reply to this Effect—that “at present Some Arrangements of the Company are in Agitation—if it should be Agreeable to you, you can remain for Some Months here: otherwise—a Monthly Subsistence has been provided for your brothers and Uncles Viz<sup>t</sup>. Mirza Churram Sahib and Mirza Haje Sahib and Begums of the deceased Mirza Javan Bucht, by the time you can Arrive at Benares, an Arrangement for your Monthly expenses shall be made and Soon Sent After you”

Now, My mind being ill at ease in that Country—Considering the Company's territories, throughout, As equal to me and wishing to avoid the Notice of my Acquaintance by retiring to any other convenient Abode—My destiny hath conducted me hither.

Your Lordship, thank God, is endued with discrimination ; Let me beg of you to Add to your Own good Name, and to my comfort, by contributing your benevolent and friendly relief to enable me to exist and to extricate, Myself from debt ; the difficulties under which I pass my existence, your Lordship may Ascertain from report, pray Scrupe me not Some Assistance ;—Considering that in this Strange World we are all Strangers to each other : therefore by Way of Attaching Some honor and consequence and credit to my Name, I have here Subjoined to it the Names of their Majesties my immediate progenitors.

SULTAN MIRZA MAHAMMED TAJUL DIN, SON OF  
SULTAN MAHAMMED YUSUFF, SON OF  
SULTAN MAIRZ UL DOWLAH, SON OF  
SULTAN BAHADUR SPAH, SON OF  
SULTAN AURUNZEB AALEM GEER.

May your honor and friendship encrease.

(A true translation.)

(Signed) A: FALCONAR,  
Pn Tr. to Govt.

No. 6.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HOUSN REZA CHAN BAHADUR, TO THE  
RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup>

DATED 29<sup>TH</sup> OCTOBER }  
RECEIVED 6<sup>TH</sup> DECEMBER } 1801.

After compliments.

On hearing that the Sirdars of the Honble Company's Sirkar (may their Prosperity be perpetual) were entrusted with the Government of the Affairs of the Carnatic, the Ardent of the joy, and the fervency of the exultation of this faithful Vassal was So excessive that, in its paroxysms the Noise made the vault of heaven resound.

Wonderful is the good fortune and Success of that State, whose Victories and conquests and triumphs, and prosperity increase, daily.

This faithful Vassal, confident that he will be duly provided for, thus Offers his congratulations, and by praying for the continuance of the prosperity, and depending upon the benevolence of the Company's Sirdars, he trusts for provision and preferment.

The Right Honorable Lord George Macartney and the Marquis Cornwallis heretofore Governors of the Honorable Company's Sircar and on whom it devolved to Assume the Carnatic, were pleased to indulge and distinguish (According to Ancient usage) this faithful Vassal by granting a Sunnud of exemption for his Jageer and Shotrium from the Assumption.

The Stedfast fidelity, and Sincere Attachment of this true well wisher to the Company's Sircar, from the early rising of the World illumining Sun of their Empire, was so fully impressed on the Minds of the rulers of the Company, that they honoured him with Various Marks of favour and distinction.

The echo of the justice and equity of the Company, resounds throughout the World. This humble Vassal therefore hopes that your Lordship's gracious mandate may be issued to your chief Officers, to relinquish to him the possession of his Jageer and Shoutrium According to ancient Custom, so that he may continually employ himself in praying for the encrease of your unceasing prosperity.

What further should be represented. He sends eleven Rupees as an humble Nasr.

\* Lacuna in the original.

He send a [ \* ] of fruit.

May he be honored by their Acceptance.

(A true translation.)

(Signed)

A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

### No. 7.

TRANSLATION OF AN ARZE, FROM RAHMAN ALI CHAN, TO THE  
RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup>

WITHOUT DATE.

Your Petitioners father the late Rahman Ali Chan was a Servant of the Sircar of the Navab Walajah and was employed as Foujdar of Trichinopoly and Tahsildar of Tanjore &c<sup>a</sup> and in other responsible trusts—from the Commencement of the Company's friendship with Walajah the fidelity and Attachment of the Petitioner's father towards the Honorable Company, so long as he lived, was well Known to most of the Officers of the Company. It is Also Notorious that the Petitioner was employed by the Navabs Walajah and Omdat ul Omra and Zealously Served them as Buchshi of the troops and in other Stations.

Now as the Company's Sircar conformably to justice and after the manner of Equitable Sovereigns have fixed Monthly allowances for the officers and others dependents on the late Navab your Petitioner hopes in like manner as his fellows to be, thus distinguished and enabled to pass his days with his numerous family at Trichinopoly where his Abode is, in the Vicinity and under the protection of the Commandant and troops of the Company, and beneath the Shadow of their Victorious banners.

(A True translate.)

(Signed)

A. FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

### No. 8.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH  
BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup>

DATED & RECEIVED

{ 20<sup>th</sup> RUMZAU 1216 HEGERY  
OR  
25<sup>th</sup> JANUARY 1802.

By the blessing of God and your Lordship's great Kindness I have been honored with a Letter of Congratulation on my Accession to the Musnud (Accompanied by an honorary Dress and Jewels) from the Court of the Navaub Nezam ul Dowlah Bahadur, and I am thankfull for this instance of your Lordship's Sincere regard.

I have been informed that the Altemgha Enâm of my Grand father at Hydrabad which had been continued a great length of time for Supplying the expences of the sepulchre of my Great Grand father &c<sup>a</sup> has in these days after the demise of the late Navaub Omdat ul Omra been Reassumed by the Asufjahi Circar in consequence whereof the Necessary charges of the Sepulchre &c<sup>a</sup> are unprovided for. I therefore trouble your Lordship to request you will have the goodness to direct the Company's Resident at Hyderabad to use his best exertions to obtain the restoration of the Enâm and I shall thereby be much obliged to your Lordship's Kindness.

Copies of my Address to Nizam-ul-Dowlah and Mussheer ul Mulk are sent for your Lordship's Information.

What can I write More.

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Govt.

*In No. 8.*

TRANSLATION OF AN ARZI, To HIS HIGHNESS THE NAVAB ASUF JAH  
NIZAM UL DOWLAH &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

This humblest of Slaves having been honored by the receipt of your Highness's gracious letter Accompanied by an honorary dress and Jewels, felt himself highly distinguished thereby.

Your Highness's Munificence unbounded as the ocean, gratifies a Whole World by the Accomplishment of their highest hopes, as a trivial instance, of which Among a Multitude of others, the revered Grand father of this Petitioner, was honored by Your Highness with the gift of the Village Aimen Gundilah as an Altumgha Enaam.

It hath been lately however reported to your Petitioner, that the Muttesuddies of the illustrious Sircar require a fresh Order for the Continuance of the Enaam in the usual Manner, and Seeing that the expenses of the Anniversary obsequies of this Petitioner's great grand father (who was a devoted Vassal of the illustrious Sircar) depend on the revenue of the Said Enaam ; therefore, this humble Petitioner hopes from your Highness special favour, that, in like manner as his Grand father, so shall he Also be distinguished by the continuance of the said Altumgha Enaam and that a positive Order may be graciously issued to the Muttesuddies of the illustrious Sircar to oppose no hindrance to the continuance of it.

This will be an honor conferred on your Highness's Petitioner.

*In a Separate Note.*

As a Mark of his Attachment a Couple of Elephants are Sent to the Splendid presence as an humble offering,—let them be Accepted.

To THE NAVAB ARISHI JAH.

Having transmitted an Arzi to the presence of His Highness, Soliciting the continuance of the Jagir of Aimungundelah, being a faithful Vassal of the Court and a devoted well wisher of that benevolent friend ; I therefore request of your Kindness to state my request in the Splendid presence and to procure an order to the Muttesuddies not to impede the enjogement [sic] as usual of the Jagir, because a delay in this Matter will obstruct the usual funeral rites at the tomb of my great grand father. In truth the Meed of this Good action will be your own, and the more Speedily you Accomplish this Matter, the more indebted shall I feel to your goodness.

Accept an Elephant which I have sent as a token of my friendship.

(A True translations.)

(Signed) A FALCONAR.  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Govt.

No. 9.

TRANSLATION OF A LETTER FROM SULTAN MIRZA TAJUL DIN OF THE ILLUSTRIOUS HOUSE OF TAIMUR, &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> To THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

DATED ... ..... } 1802.  
RECEIVED 13<sup>TH</sup> FEBRUARY }

It is impossible for the powers of Language to convey or the Mechanism of letters to express my Gratitude to your Lordship and the Gentlemen of the Company, for

their beneficence, Consideration, hospitality and Commiseration of the distress of an illustrious but unfortunate Man.—these are virtues which I was wont to hear Celeberated, but great is the difference between Seeing and hearing Report and reality, —tho' your Lordship's Goodness I have experienced their influence ; that Goodness which as Soon as it had Ascertained my misfortune with a generous, a Noble Compassion (an Affection peculiar to Great and liberal minds like your Lordships) induced you to hold out your Kind hand of Assistance to me a wretched wanderer in the World of Adversity, binding under the wearisome burthen of a Pilgrim life, and Sinking daily into an Abyss of debt, disappointment, whence the hope even of relief had left me, in Such a crisis to Allot me a Salary of 400 Rupees Monthly :—I protest to

*Lacuna in original.*

God, I considered at as good, Nay better than I should have done four lacs of [ \* ]

it Reanimated my drooping frame, and Saved my numerous Children from Penury.

May the all merciful protect Your Lordship, with all this Charity and beneficence, and late prolong your Administration on the Musnud of Success and prosperity ; Nor let me omit to offer the tribute of greatful praise at the gracious Court of the Supreme disposer of Events, who hath now permitted me to hope to live ; Thro' the devine favour, and the extreme goodness I have experienced, I may be relieved from my load of Debt Also By the inter-vintion of your Lordship's generous Goodness, I am now releived from my daily distresses, the fame of your Munificence will be propugnated from Clime to Clime, and I shall myself Announce it in my humble Addresses to his Majesty the Shadow of God (may the Almighty extend the Shadow of his existence.) and prosper the fortunes of the Country.

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR  
P<sup>g</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

### No. 10.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS AZIM UL DOWLAH BARADUR,  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF FORT ST. GEORGE.

DATED & RECEIVED { 7<sup>th</sup> SHAWALL 1216 HEGERY  
OR  
11<sup>th</sup> FEBRUARY 1802.

Doctor Fitzgerald my personal Physician having lately experienced Much ill Health, has applied, to me for permission to go to Europe for its recovery, and though I cannot but Agree to the Necessity of this Measure I sincerely regret the cause of his intended departure.

I now in consequence have to request your Lordship will permit Mr. Horseman to Attend upon me in the Absence of Mr. Fitzgerald ; whose return to his confidential Situation at my Durbar, I am very Axious [sic] Should be as Speedy as possible.

What can I write More !

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR  
P<sup>g</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

### No. 11.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH,  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

DATED & RECEIVED { 20<sup>th</sup> RUMZAUN 1216 HEGERY  
OR  
25<sup>th</sup> JANUARY 1802.

Your Lordship was pleased Some time Since Agreeably to my request to direct your Kind Attention to the redemption of the Palace and Garden of Chepock, the

property of my Grand father which had been Mortgaged by the Nabob omdat Ul Omra, and they have come into my possession.

I have now to request that your Lordship will in like manner be pleased to exert your kindness for the redemption of the *Shady Mahell* the place of my birth and the residence of my late father and which is my property, but which the Navab Omdat ul Omra deprived me of and Mortgaged in the Same way that he did all the other Houses, and Gardens of the Circar,—so that it may remain in my possession free of all incumbrance, and that the Sum for which it is redeemed be carried to the Account of my one-fifth exclusive of the Monthly Sum of Twelve thousand Pagodas.

I trust your Lordship will not think that I make any extravagant Expenditures Being empty handed, and the Money I receive from the Company, being Altogether Appropriated to my Necessary Expenses I have no other means of providing for Such emergencies, I have therefore presumed to trouble your Lordship.

What can I write More ?

(A True translation.)

(Signed) A. FALCONAR  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

### No. 12.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM THE RAJAH OF TRAVANCORE, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF FORT ST GEORGE,  
DATED 16<sup>TH</sup> JANUARY 1802.

After Compliments.

I have had the honor of receiving in the happiest Moment from Major Macaulay Your Lordship's Kind letter dated the 24<sup>th</sup> November last, informing me that the flames of rebellion Amongst the Seditious Poligars of the South, had been extinguished, that these Rebels had met with the desert of their crimes by the triumph of the Victorious Army of the Honorable Company and that orders had been issued to Lieutenant Colonel Agnew, and Colonel Stevenson to return my troops from the places at which they had been Stationed for the favour of which information I feel grateful and obliged. It is fit that the rebels Should have received the punishment of their Wickedness, may the just giver of Victory render these Successes of the British Arms (So propitious to the Security, and tranquillity of the people) happy to your Lordship and all your friends. I have observed that your Lordship has sent orders to the Officers before mentioned, for the return of the Brigade belonging to me with which orders the Gentlemen will undoubtedly comply ; and I shall give intelligence to your Lordship of the Arrival of the troops, According to the 7<sup>th</sup> Article of the permanent treaty established with me, I shall when Occasion requires and a demand may be made for the purpose, furnish my troops and so obtain the Approbation of the Company. The Attachment of my Ancestors, from of old, to the interests of the Company is Manifest. I shall myself, in like manner ever continue firm and stedfast in the path of our Ancient Connexion, hoping that it will Strengthen daily. I hope to be honored, from time to time with your Lordship's letters.

What more can I say.

(A True translation.)

(Signed) A. FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

### No. 13.

TRANSLATION OF A REPRESENTATION FROM SULTAN HUSSEIN, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF FORT ST GEORGE.

DATED 27<sup>TH</sup> JANUARY } 1802.  
RECEIVED FEBRUARY }

I have the honor of informing your Lordship in Council that my Father, Sheik Mohummud Telismani, for the space of 30 years Served, the Nabob Walajah (who

rests in heaven) at one time About his person, and at another time in the office of Kazi of Arcot. I also Since the first dawning of my Knowledge was brought up and educated in the Sircar of the Nabob Wallajah.

Circumstances having for Some time past rendered it inconvenient for me to reside at Madras, I chose the Cusbah of Cundkoor which is adjacent to Nellore, for my residence; prior to the death of the Nabob Omdut ul Omra, I officiated in Revenue Matters and thence derived a Support; Since His Highness's decease, I have been without employ. As the Carnatic is now Annexed to the Company's dominions, there is no other place in which I can Seek for a livelihood; I therefore take the liberty of representing that if the Company's Government, Celebrated all over the World for liberality and justice are desirous of Supporting individuals like myself and shall be pleased to confer upon me a Situation under one of the Collectors, as I have a perfect knowledge of revenue affairs and Accounts, the Company will benefit thereby to the Amount of lacs by my influence with the Ryots by my circumspection and Accuracy at Accounts and by my exertions to encrease Cultivation and realize the dues of Government. I have also great Skill in Physic, and as the most fatal consequences frequently result to the Inhabitants of these parts from the want of Medicines and professional men If medicines be Allowed by the Sircar and if my Services be required for the purpose, I can administer relief to Thousands. Moreover, the humanity of Such an Act would redound to the fame of the Company and to the good of the people. In whatever other way, besides what I have Suggested the Government may be pleased to employ me, my commendable conduct, my fidelity, and the benefit of the Circar, will be Apparent: I trust that your Lordship will honor this Address with a favorable reply which, if Sent to the Collector of Nelloor will reach me.

The representation of Sultan Hussein.

(A true translation.)

(Signed) A. FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

#### No. 14.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH  
BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF FORT S<sup>t</sup>  
GEORGE &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

DATED & RECEIVED { 26<sup>th</sup> SHOWALL 1216 HEGERY  
OR  
2<sup>nd</sup> MARCH 1802.

Nuddeen Ullah (who bears the title of Surrafrauz Hussein Chan) the Son of the late Abdulwáhab Chan, has hitherto been at Chittoor, he is now arrived and has passed his receipts for five Months Allowance as fixed by the Company from the Month of October 1801, to the end of February 1802.

I have therefore to request that your Lordship will be pleased to direct the Company's Treasurer, to take Nuddeen Allah's Receipts and pay him the Amount.

What can I write More?

(A true Translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

## No. 15.

TRANSLATION FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR,  
&c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup> To THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup>

{ 28<sup>th</sup> RUMZAUN 1216 HEGERY  
OR  
2<sup>nd</sup> FEBRUARY 1802.

I enclose herein for your Lordship's information Copy of the Letter from the King of the Turks which I received through your Lordship's Kindness and which will be honored with your perusal.

His Majesty's Letter Covered three Phirmans Addressed to the Sherreef of Mecca, The Governor of Jeddah, and the Sheik-ul Hurrum, but being written in the Turkish Language, I have not sent their Copies to your Lordship. These Phirmans must be forwarded to the holy City of Mecca.

I have written This for your Lordship's Information.

What can I write More ?

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>h</sup> to Gov<sup>t</sup>.

I.B.G.  
Ex<sup>r</sup>.

*In No. 15.*

To HIS HIGHNESS THE NABOB OF AROOT &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup>

His Majesty The King of Great Britain has been graciously pleased to direct me His Ambassador Extraordimay [sic] and Plenipotentiary to present to His Imperial Majesty The Grand Signor, The Letter and demand written in the year 1793 by His Highness the Nabob Ameer ul Hind Waulaujah, for certain Firmauns to be issued by His Imperial Highness in favour of your Highness's Family and Subjects, when engaged in the Performance of Religious duties at the Holy shrine of Mecca.

Unfortunately The Papers and the Presents, Attending them, had fallen in the Hands of the Enemy and when retaken were much injured. In that state I received them. But being Aware of the impression which would Arise at the Porte, had they been so presented, and Knowing how Sincerely anxious The British Government is to further your Highness's Views on every Occasion particularly in one So congenial to its invariable System of Supporting all established Religions, and Governments I have presumed to make Such Additions to these presents as I Know to be Acceptable, and have delivered the whole in your Highness's Name Recommending Strongly your Highness's demands with all the weight of British Influence.

I have now the Honor of forwarding to your Highness, by my Brother M<sup>r</sup> Bruce the replies which the Sublime Porte has charged him with conveying in person to your Highness, and which I trust your Highness will find As Satisfactory as they could be consistently with the Privileges of the Sultan, and the imperfect Knowledge the Porte has of your Highness Title, and family.

I beg leave to refer your Highness to M<sup>r</sup> Bruce for the further verbal Explanations with which The Ottoman Government have entrusted him, and to Add, that I shall with the utmost Alacrity, prosecute any further demand your Highness may wish to make to the Sultan in consequence of these communications.

I have the Honor to be with the highest respect.

(Signed) ELGIN.

## In No. 15.

## TRANSLATION. PURPORT OF A LETTER FROM THE GRAND VIZIER OF THE TURKS TO THE NABOB OF THE CARNATIC.

After the usual Invocations and Salutations.

In these happy days an Address, from your illustrious Ancestor has been received thro the British Ambassador, and the professions of friendship and Attachment therein expressed and the requests therein made have been understood and have been explained and made Known to His Majesty who was highly pleased at the very friendly Sentiments it contained, and the elegant presents which were delivered through the Said Ambassador met his Majestys most gracious Approbation.

Be it not concealed, that on Account of Islamism in General and of an Absent friend this illustrious Government deems it consistant with its usages to promote all Your Veiws—In consequence whereof it has been requested that three illustrious Royal Phermauns (According to the Drafts which were enclosed) might be issued from this exalted Court that one of your Dependants might come yearly to the Pilgremage, and Procession (at Mecca) on your part or, if he remained there that the Chiefs of the two holy places (Mecca and Medena) should protect his property, and in the event of his Death that his effects should not be Sequestered, This Pherman has agreeably to your request been issued in the Name of the Sheeref of Mecca, the Governor of Judda The Sheik ul Hurram, and all the other officers employed there. The Second request was that the office of Fursh-goostree *Carpet-Spreader* at the Holy Shrines might be conferred anew upon you Agreeably to the Sanud of former Sultans. The meaning of Fursh-goostree as it is understood in this Sublime Court is the Keeping clean the Sepulcre of the Holy Prophet-Viz<sup>t</sup>. Sweeping the ground, lighting the lamps and other Business of the like Nature at the Tomb, by the Agency of an Inhabitant of the Holy City of Medina, and from the records of this Government it Appears that in the time of former Sultans two Phirmans for this purpose were issued, the one in the Name of Nawaub Wallajah Mahomed Ally Cawn Bahadur and the other in the Name of Mahomed Nizam ul Deen Vizeer-ul Hind, whereby doubts have Arisen which of those two personages was your illustrious Grand father. It is therefore incumbent on you to state and make Known your Ancestors, and to return the old Sanud of the former Sultans, that According to your request a new one may be made out and transmitted to you. But the Fursh-goostree that implies the Spreading of the Carpet and other things' appertaining thereto this Office, and that of Superintending the repairs of the two holy Cities, belong peculiarly to his imperial Majesty, who Accordingly bears the title of the *Servant* of the holy Cities, and therefore it is impossible for a Phermaun to be granted for this Office in particular.

The Letter Concludes with Expressions of friendship and prayers for His Highness's prosperity.

(Signed) SRYED UL HAUJ ABDELLAH  
KAYAM MUCKAUM.

(A True Copy of the translation.)

'Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>t</sup> T<sup>t</sup> to Gov<sup>t</sup>.

## No. 16.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup>

DATED & RECEIVED { 30<sup>th</sup> RUMZAUN 1216 HEGERY  
OR  
4<sup>th</sup> FEBRUARY 1802.

I have Addressed a Letter in Answer to that from the Most Noble the Governor General of Hindostan which together with Jewels a Belt Set with precious Stones, a

Khillaat and an Elephant, I received through your Lordship, and I enclose a Copy herein for your Lordship's Information.

What can I write More ?

(A True translation.)

(Signed) A. FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup>. to Gov<sup>t</sup>

*In No. 16.*

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAWAB AZEEM UL DOWLAH BAHAUER, TO THE MOST NOBLE THE MARQUIS WELLESLEY DATED 29<sup>th</sup> RUMZAUN 1216 HEGERY ANSWERING TO THE 3<sup>rd</sup> FEBRUARY 1802.

At the time when I was in anxious expectation, I received your Lordship's Letter of the 11<sup>th</sup> September last congratulating me on my Accession to the Musnud and Accompanied with a Khelât, a Jeegah a Surpeanch a belt set with precious Stones of great Value, and an Elephant, and I was thereby highly honored and Rejoiced,—On the 23<sup>d</sup> of January The Right Honorable Lord Clive, delivered your Lordship's Letter and Presents to me in public Durbar in the greatest stile of pomp and splendor. These Marks of extreme Kindness and your Lordship's disposition to promote the prosperity of my affairs have filled my heart with gratitude, My acknowledgements were unbounded and I caused Guns to be fired on the happy occasion.

What your Lordship was pleased to write with the pen of friendship on your being heartily inclined towards me and to promote Advance, and Support the Arrangement of my Affairs that your Lordship had made Known to his Majesty the King of England the Settlement that had been made in the Carnatic, that the Accounts of my accession to the Musnud would be highly pleasing to His Majesty and to the Company, and that the English Government both in Europe and in this Country would Always Support and protect my honor and Dignity and promote my Welfare,—I fully understand,—and it conveyed to my heart Additional Satisfaction and Strength ; *like unto the Wall of Alexander*, my thanks for these honors and distinctions are such as is not in the power of the tongue to express or the pen to describe these instances of protection which have been extended to me will be recorded on the page of time and has pledged me to your Lordship for Life, I entertain the Strongest hopes that through your Lordship's Sincere Kindness (which conveys comfort to my heart and Soul like the miracles of Jesus Christ) my Affairs will be fixed on so firm a basis at the presence of his Most illustrious Majesty and with the Honorable Company, as will Always remain unshaken. In consequence of all these Sincere Acts of Kindness of your Lordship I fear not the malice of the Members of my family which has been excited by my friendship and Attachment to the English Company, and I am safe in your Lordship's powerful Protection, Not wishing to tresspas on your Lordship's time I have forborn to relate the conduct of the family which they have Observed towards me from the day of my Accession to the Musnud to the moment of this writing—your Lordship will know the particulars from the communications of the Right Honorable Lord Clive.

I trust I shall always be the object of your Lordship's Kindness and be honored and Rejoiced by the receipt of your friendly Letters.

A true Copy of the translation.

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup>. to Gov<sup>t</sup>.

## No. 17.

(In Poll. Cons. 9th March 1802 No. 7.)

TRANSLATION OF A LETTER, FROM THE MEMBERS OF THE ANWERE AND WALAJAHI FAMILIES, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR IN COUNCIL.

DATED 13<sup>TH</sup> RAMZAN 1216 HEGERY  
18<sup>TH</sup> JANUARY 1802.

We do ourselves the honor to inform your Lordship that, as Azim ul Dowlah Bahadur has communicated to us his pleasure that we should Quit the Palace of the Garden of Chepak, if we were unwilling to accede to his wish of Submitting to his Authority; therefore we consider it expedient that we should provide ourselves with Suitable habitations in Madras or its environs, in order that we may respectively proceed with our families, Money, Effects, and Servants, as Soon as possible to such proper places of Abode.

But lest at the time of our Abandoning Chepak any accident of dissipation or loss, should occur to the property and equipage of individuals who have never yet been separated from the Seat of their rank and dignity and who have been Accustomed to go abroad with the pomp and State and Security of a retinue we have therefore to request of your Lordship's benevolence, generosity, and indulgence, that you would direct some of the Company's Troops to Attend us for our protection from the time of our leaving Chepak; until we Shall have Arrived at our Several habitations.

We are purnasaded that your Lordship Adverting to the delicacy of the predicament in which we are involved, will Cheerfully Accede to our request.

May your favor continue.

(Signed) THE NAVAB TAJUL OMRA.

|          |   |
|----------|---|
| Seals of | <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <div style="display: flex; flex-wrap: wrap;"> <div style="border-left: 1px solid black; padding-right: 10px; margin-bottom: 5px;">Omdat ul Nissa.</div> <div>Abdul Kadir Chan.</div> <div>Eatazad ul Dowlah.</div> <div>Eatamad ul Mulk.</div> <div>Rayes ul Nissa Begum.</div> <div>Zeibul Nissa Begam.</div> </div> </div> <div style="width: 45%;"> <div style="display: flex; flex-wrap: wrap;"> <div style="border-left: 1px solid black; padding-right: 10px; margin-bottom: 5px;">Sultan ul Nissa Begum.</div> <div>Melik ul Nissa.</div> <div>Mahommed Nasir Chan.</div> <div>Rayis ul Omra.</div> <div>Hussam ul Mulk.</div> </div> </div> </div> |
|----------|---|

(A true translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Govt.

## No. 18.

TRANSLATION OF A LETTER FROM THE RAJAH OF TRAVANCORE, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>DATED 1<sup>ST</sup> RAMZAN 1216  
OR  
6<sup>TH</sup> JANUARY 1802.RECEIVED 21<sup>ST</sup> D<sup>O</sup> D<sup>O</sup>

I had the honor to receive your Lordship's letter of the 24<sup>th</sup> November expressive of your Lordship's Satisfaction, on receiving the two bills of exchange and 4 Elephants, sent by me on account of Peisheush &c<sup>a</sup> and informing me that you would send the Elephants to His Highness the Navab Azim ul Dowlah and Should Also Arrange with his Highness concerning the Bills of exchange and further directing me to be guided by the Advice of Major Macaulay to whom your Lordship had written on these Subjects;—and I had the Satisfaction of fully understanding the Contents.

According to the intimation of your Lordship, Major Macaulay, who had lately Arrived at this place visited me and explained that the Amount of Peishcush, the Annual Elephants and the Nazzeranah for Shencottah Should be paid as heretofore, to the Navab Azim ul Dowlah Bahadur.

Now the Elephants have been paid until the fusly year 1209, and the Peishcush Money until the end of fusly 1210, and conformably with the Abovementioned Notification, I shall in future send the Peisheush &c<sup>a</sup> to the presence of His Highness the Navab Azim ul Dowlah.

(A true translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

### No. 19.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

DATED & RECEIVED { 6<sup>TH</sup> ZELCAUD 1216 HEGERY  
OR  
11<sup>TH</sup> MARCH 1802.

I am About to send two Elephants to the Navab Asuf Jah Bahader and one to Musheer ul Mulk Bahadur.

Copies of the Letters that I have Addressed them, I sent to your Lordship in My Letter of the 20<sup>th</sup> Rumzaun 1216 Hegery (25<sup>th</sup> January 1802) and I now enclosed Copies thereof again for your Lordship's Information.

What can I write More ?

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

### No. 20.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HUSSN REZA CHAN OF AWULCONDA DRUG,  
TO THE RIGHT HONBLE LORD CLIVE &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

DATED 27<sup>TH</sup> MARCH } 1802.  
RECEIVED 31<sup>ST</sup> MARCH }

The Humanity and benevolence of the Honorable Company's Government, are universally Celebrated, under their beneficent Administration—no one is disappointed of his inheritance or property but conformably to his rights is maintained in them.

Of the Forts and Jagires conferred by former Sultans and which I inherited from my Ancestors the Nabob Ghulam Ali Reza Chan and the Nabob Murtoza Chan deceased, besides other possessions and effects, the extent of which I was deprived by the late Navab Walajah Mohammed Ali Chan is a matter of Such Notoriety that it requires no explanation of these Circumstances Lord Pigot, Lord Macartney and Lord Cornwallis were fully Apprized ; a few Villages only remained to me and even these had been taken from me, but for an Apprehension of the interfearence of the Honorable Company in my behalf; in fact I held these by the favour of the Company only.

Besides these Misfortunes, I am indebted about 50,000 Rupees and lately my Jagire which was insufficient for my maintenance, and by which alone I was prevented from perishing having been Assumed by the Company, has remained for a period of eight Months under sequestration.

The Clamors of my Creditors, and the means I am compelled to resort to in order to procure my daily support are of a Nature injurious to my reputation. The whole day passes away in endeavouring to pacify the Claims of those to whom I am indebted but they are now inexorable and unless by death, I see no means of eluding them.

I request therefore of your Lordship's Generosity, favour, and compassion that you would be pleased to restore my Jagir or to direct the Collector to prevail upon my Creditors not to molest me until my Jagir shall have been restored.

What More, &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup>

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

No. 21.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH  
BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF MADRAS.

DATED & RECEIVED { 25<sup>TH</sup> ZELCAUD 1216 HEGERY  
OR  
30<sup>TH</sup> MARCH 1802.

At Trichinopoly my Grand' father, Grand Mother, my father and Mother, my uncle and others of my deceased Ancestors are interred, and the yearly expences of the *Fataha* or Anniversary Sepulchral Ceremonies heretofore Amounted to the Sum of Fourteen Thousand Six hundred, and Seventy Six Rupees.

As it is highly necessary and incumbent upon me to perform the religous Rites of my ancestors I have in consideration of my inability Reduced the Aforesaid expences and fixed them at Six hundred Rupees per Month, I have to request of your Lordship that the Sum of Six hund Rupees Monthly may be paid to my Darogah at Trichinopoly, from the revenues of that District, on account of my one fifth exclusive of my Monthly Stipend, and that I may be favored with an order for this purpose to the Collector at that Place whereby I shall be much obliged.

## What can I write More?

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
Pn Tr to Govt

No. 22.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM THE RAJAH OF TRAVANCORE,  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE.

RECEIVED 2<sup>nd</sup> APRIL 1802.

I have the honor to represent, that Wishoonaut Taukoor, Money Agent who for a long time past, had performed the office of my Vakeel has by the decree of the Almighty, demised—I have therefore Appointed as Vakeels Sudasew' Wyaas and Buni

Raam Dubi, who were relations of the deceased. These persons According to former usage being at the Presidency will negotiate for me. Your Lordship will be pleased to order that their ingress, and Egress, on their conveyances may be permitted and being convinced of my desire to have the Agreeable intelligence of your being in health, your Lordship will be pleased to honor me with letters for which I shall be very thankful.

What More should I state.

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

### No. 23.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHAJUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF FORT S<sup>r</sup> GEORGE.

DATED & RECEIVED { 1<sup>ST</sup> ZELHIGE 1216 HEGERY  
OR  
5<sup>TH</sup> APRIL 1802.

The Sum of One hundred Pagodas per Mensum had been Settled by the Company upon Mooktar Jung Bahadur Owing to indisposition he was hitherto detained at Tinnevelly—He is now Arrived here: I have therefore to request your Lordship will be pleased to give orders to the Company's Treasurer for the payment of his Monthly Allowance.

What can I write More ?

(A true translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

### No. 24.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM ALI HUSSEIN (TAJUL OMRA BAHAJUR,  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

WITHOUT DATE.  
RECEIVED 5<sup>TH</sup> APRIL 1802. }

MY LORD,

Until the present time I entertained the expectation that your Lordship would have replied to the letters which had been Addressed to your Lordship as well by myself as by the members of this family—but the omission of your Lordship in this respect has involved me in a Variety of distress, apprehension and embarrassment:—this Solitude of mind Superadded to the unkind Conduct of Azim ul Dowlah Bahadur, hath gone half way to deprive me of my life hence, I have been Seized with a Severe illness (the effect of my protracted confinement) an illness of a Nature so Alarming, that I have no hope of Surviving it.

The Spells and incantations which Azim ul Dowlah Bahadur, with the Approbation of hundreds of people, practises with a view to do me mischief:—I value not;—but I am however desirous to remove from this place:—I know not indeed whither I should go: but I deem it to be expedient and prudent, instantly to remove hence.—i.e. from this duresse, to Some better place.

The restraint imposed by Azim ul Dowlah Bahadur is such as to prevent one of my Common Servants, Nay even a Doctor, from having Access to me and this is a matter of extreme Satisfaction to him: I conjure you, my Lord, for the sake of God by the honour of the Company and by your own humanity, that you would be pleased, immediately to direct Colonel Bowser to Suffer any Servant or any Doctor whom I may call for, to have Access to me—I entreat that your Lordship would have the goodness instantly to request of Dr. Anderson to come to See me—I shall remember the obligation as long as I live:—delay not to do so. I pray you, for the Sake of God:—this is the time to manifest your Lordship's favour, the matter admits not of delay.

May your Generosity be extended.

(A true translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
Pn Tr. to Govt.

### No. 25.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF FORT S<sup>E</sup>. GEORGE.

DATED & RECEIVED { 26<sup>TH</sup> ZELCAUD 1216 HEGERY  
OR  
31<sup>ST</sup> MARCH 1802.

Some Ladies belonging to the late Nabob Wallajah have long resided in Mahfooz Cawn's Garden. The late Omdat ul Omra previous to his demise had Mortgaged the Said Garden (as he did the other Gardens and property of the Circar) and the Mortgagee some time Since, instituted a Process in the Recorders Court with an intention to eject the Residents of the Garden and to take possession of it himself but owing to your Lordship's Sincere Kindness that event did not take place and the Ladies in Question remained unmolested. I am now Apprehensive that from the Circumstance of the Garden being mortgaged, inconveniences may happen to those Ladies, as their residence now entirely depend on the forbearance of the Mortgagee.

As it is highly necessary and expedient to protect the honor and Character of Women of this description, I have to request that your Lordship, (not considering it as a Superfluous expense) will be pleased to redeem the Said Garden and cause it to be delivered up to me:—charging the Amounts to the Account of my one fifth exclusive of my monthly Stipend.

In doing this your Lordship will confer a great Obligation upon me.

What can I write More?

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
Pn Tr. to Govt.

### No. 26.

To HIS HIGHNESS, THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, &c<sup>A</sup> &c<sup>A</sup> &c<sup>A</sup> &c<sup>A</sup> &c<sup>A</sup>  
May it please your Highness.

1. I have had the honor to receive from your Highness many letters dated as in the list which I have the honor to enclose, and have had the Satisfaction of Complying with the requests which they Severally contain.

2. I transmit for your Highness's information the Copy of an Answer which I have received from the Resident at Hydrabad on the Subject of the Enam Appropriated to the expenses of the tomb of your Highness's great grand father of illustrious Memory, and your Highness may be Assured that the British Resident will exert every endeavour to effect its reasonable restoration.

3. The perusal of the Several letters of congratulation which your Highness has received from the Princes of Hindostan on the Occasion of your Highness elevation to the Musnud of the Carnatic has been highly gratifying to me, and I beg leave to congratulate your Highness, on the protection extended, by the Emperor of the Turks, at the particular request of His Britannic Majestys Minister at Constantinople to the persons and property of your Dependents proceeding as Pilgrims to Mecca and Medina.

I have the honour to be &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup>

(Signed) CLIVE.

Fort S<sup>t</sup>. George  
6<sup>th</sup> April 1802.

I.B.G  
Ex<sup>r</sup>.

In No. 26.

LIST OF LETTERS RECEIVED FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH  
BAHADUR, &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup>

|      |   |       |                                 |
|------|---|-------|---------------------------------|
| FROM | — | DATED | 31 <sup>ST</sup> DECEMBER 1801. |
| „    | — | „     | 25 <sup>TH</sup> JANUARY 1802.  |
| „    | — | „     | 25 <sup>TH</sup> „              |
| „    | — | „     | 2 <sup>D</sup> FEBRUARY „       |
| „    | — | „     | 4 <sup>TH</sup> „               |
| „    | — | „     | 11 <sup>TH</sup> „              |
| „    | — | „     | 2 <sup>D</sup> MARCH „          |
| „    | — | „     | 11 <sup>TH</sup> DITTO „        |

(Signed) CLIVE.

Fort S<sup>t</sup>. George,  
6<sup>th</sup> April 1802

No. 27.

To THE RAJAH OF TRAVANCORE.

I have had the honor of receiving a letter from your Excellency, Announcing the Appointment of Sudasur Wyauds and of Bioni Raam Dubi to be your Excellency's Vakeels at this Presidency, and I request you to be Assured that during their residence at Fort S<sup>t</sup>. George they will experience in every respect the treatment which is due to their public Character.

What Can I say More ?

Fort S<sup>t</sup>. George,  
16<sup>th</sup> April 1802.

(Signed) CLIVE.

No. 28.

TRANSLATION OF A LETTER FROM PURNAYA DIVAN TO THE RAJAH OF MAISUR,  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF FORT S<sup>T</sup>. GEORGE

DATED } 1802.  
RECEIVED APRIL 22<sup>D</sup>. }

I had the honor to receive your Lordship's gracious letter informing me of the Nomination of M<sup>r</sup> Webbe to Succeed Colonel Close as British resident at the Durbar of the Maha Rajah Sahib and I understand [sic], it's contents :—the Appointment of a Gentlemen of Such Agreeable manners and great talents is highly proper and very Satisfactory.

Some time Ago I addressed a letter to your Lordship Announcing the reduction of Arakerra, and the Adjustment of the Taluk of Munzerabad which letter I doubt not was duly Received Soon Afterwards, I left that taluk and having proceeded by Hussn and Toruigiri Taukor and Nelugul towards Bangalore I Summoned the Aamils of those parts enquired into the state of the Cultivation and Arraughed Affairs. M<sup>r</sup> Webbe Arrived here, and I had the pleasure of an interview with him. Having communicated the intelligence of M<sup>r</sup> Webbe's Arrival to the Maha Raja and to the Rani, they were made very happy thereby. The Rani Observed that your Lordship had taken them by the hand and established them in their Government that having Accordingly, in view, the increase of the prosperity of this state and the Augmentation of its honor, your Lordship had therefore Appointed a Gentleman of Such rank and consideration, that the gratitude and Satisfaction excited by their investiture in the Government had, thus been doubted, and that under the Auspices of your Lordship's favour she was Sanguine, the slendor [sic] and magnificence of their State would be daily exalted until at length it Should be renowned Among the princes of the times ; as for myself I shall be entirely guided and Zealously employed in the conduct of the Affairs of my distinguished trust, Agreeable to the Salutary Advice and Sagacious Counsels of the Said Gentleman.

By your Lordship's good fortune the Districts are flourishing, the people happy and the population increasing, that of Bangalore has Multiplied to Such a degree, that now there is Scarce Room Sufficient to erect more houses the population was so Abundant, that owing to the want of water, a new tank was begun last year

or probably bound hedge. Near \* the rampart, as I had the honor formerly to state to your Lordship the

tank is now far Advanced, and will very Shortly be completed, conduits will be made to convey the water within the town, which will contribute to the Comfort of the inhabitants. The fort which is rebuilding, is in progress, a third part is done ; the flourishing state of the Country there, the business of the tank and the works of the fort have come under the notice of M<sup>r</sup> Webbe, and through the Goodness of God the Cheapness of all Articles in the Country is at the utmost possible Pitch, as I have represented to M<sup>r</sup> Webbe who will state the case to your Lordship.

(A True Translation.)

(Signed)

A. FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

### No. 29.

To POORNIAH, THE DEWAN OF MYOSOOR.

1<sup>st</sup> Your letter in reply to mine of 18<sup>th</sup> December last reached me on the 22<sup>d</sup> Instant and Afforded to me that pleasure which I invariably experience from the perusal of your friendly communications.

2<sup>d</sup> I am truly happy that your Anxiety respecting the Appointment of a Successor to Lieutenant Colonel Close Appears to have entirely Subsided. The declarations on this occasion of the Maha Rajah and of the Rani were highly gratifying to my mind, I request you will assure their Highnesses that the continuance of their prosperity will ever contribute to the pride and happiness of the Honorable Company and that under whatever local changes Circumstances may render expedient, the councils of the British Government will remain firm to its engagements and Afford to the Rajah's Government every degree of Support and Assistance, requisite to the prosperous Administration of His Highness's Affairs.

3. I take this Opportunity of Acknowledging the receipt of your letter of the 30<sup>th</sup> of October last informing me of your having completed the payment of 1,18,461 Star Pagodas on Account of the remission granted to the Rajah in the first year of his Administration ; Lieutenant Colonel Close had Apprized me of your wishes on this Subject and his communication being Accompanied with an Assurance that the prosperous Administration of the Affairs of Mysoor enabled His Excellency to dispense with that indulgence, I had no difficulty in Accepting your Offer: The

reimbursement of the Money remitted in the first Year Affords a Satisfactory testimony of the Success which has attended the endeavours of the Rajah's Government to restore the prosperity of Mysoore, and the voluntary tender of the Money was made in that spirit of cordial union which binds the interests of the Rajah to those of the Company and under a just Appreciation of the relations Established by the Treaty of Seringapatam, I have therefore great pleasure in expressing my entire Satisfaction at this Arrangement and in Assuring you that it will be equally Acceptable to the Most Noble the Governor General.

4<sup>th</sup> Your late Adjustment of accounts with the British Resident at the Court of the Maha Rajah was entirely Satisfactory to me I offer you my thanks for your Successful Management of the districts of the Honorable Company entrusted to your charge, and I have been informed by M<sup>r</sup> Webbe of the Arrangement made with you for the purchase of the presents intended by the late Tippoo Sultan for Zeman Shah.

5. Your friendly communication of the 13<sup>th</sup> of February last was of the most pleasing Nature I had long and anxiously desired the Suppression of the tumults in the Bullum Country, and I regretted that circumstances did not permit an earlier Assemblment of a Sufficient body of troops for that purpose. The Success, which has attended the operations of the force under the Command of the Honorable Colonel Wellesley, has happily removed all ground of anxiety in that Quarter and I have observed with much pleasure the courage and fidelity displayed by the Rajah's Troops in maintaining their position at Munzerabad, and in the Subsequent attack on the Rebels. The Suppression of this insurrection restores to the authority of the Rajah's Government a Valuable province ; and I have no doubt of your constant Attention to the improvement of its internal resources and of its commercial intercourse with Neighbouring territories.

6. Knowing your personal anxiety to discharge the obligations of the engagements Subsisting between the Rajah of Mysoor and the Honorable Company, I have great Satisfaction in informing you that recent dispatches from England make honorable mention of the punctuality observed in the performance of those engagements, and I avail myself of this occasion to convey to you the Assurance of my confidence in your zealous exertion to discharge the duties committed to you, and to Secure to His Highness the Rajah all the benefits resulting to the Government of Mysoor from its connexion with the British Nation.

What can I say More ?

Fort St. George,  
28<sup>th</sup> April 1802.

(Signed) CLIVE.

No. 30.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH  
BAHADUR TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup>

DATED & RECEIVED { 7<sup>TH</sup> MOHARRAM 1207, HEGERY  
10<sup>TH</sup> MAY 1802.

Mahtab Begum a Nikah Lady of Omdat ul Omrah and Husseeb ul Nissa, the daughter of the said Lady have now begged to be indulged with permission to draw their Monthly Allowances and have given a writing to that effect.

I have therefore to request your Lordship will be pleased to order the Company's Treasurer to take their Receipts and pay their Monthly allowances.

What can I write More ?

(A true Translate.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

Office set. Country Correspondence From  
No 1 to 30. Pages 82. Copied by Carrekistnah  
on the 1<sup>st</sup> June 1802.

No. 31.

To JOHN CHAMIER Esq<sup>re</sup> &c<sup>ta</sup> &c<sup>ta</sup> &c<sup>ta</sup>

SIR,

The Equity and Clemency the Patrocination and Liberality and the eminency of the English Nation is notorious to all the World.

Your lenity and your most tender hearted amongst English Magistrates for indulging the distressed and destitutes has induced me to take the liberty of laying before you my deplorable Situation in hopes of being relieved.

I have many just Claims from Sircar that is of Nabob Walajah, and the late Nabob umdatul Omra ever since his father's time by good Services done by me, and faithfully behaved myself, is, evident, Such friends as were to the Nabob, were of the English too, so that the very Claims are Approved by the Government.

When by Marquis Cornwallis the late Tippoo Sultans Sons and Walajah were interviewed I was employed by order of the said Marquis through Walajah for roconciling Tippoo Sultan, afterwards the Said Sons of Tippoo Sultan and Syd-Goolam-Ally-Cawn went to Mysore Country—the Said Tippoo Sultan had wrote a thankfully Letter to the Said Walajah for the care and affability he had towards his Sons and the said Goolam Ally-Cawn to me, the Said Walajah in Answer to the said Tippoo Sultan's Letter had wrote it by the intimation of the Government, when I was directed too, to Answer the said Goolam Ally Cauns Letter, evidently I was employed in this business now, as arisen a Suspision on me by the Right Honorable Lord Clive, I am ready to maintain upon proof—and Oath, my innocence and guiltlessness in case it should be thought meet to prove the pretended Suspicion, I am in whatever there has been through me was nothing injurious except to renounce the former grevances and to be in a better friendship with English Nation tending to their good Success ; a Servant is guiltless by obeing his Masters orders.

Out of several Claims a jageer in three Villages producing About 9,000 Pagodas a year: Pursuant to the direction of Walajah the late Nabob umdutul Omrah granted to me (being of a moderate Sum for maintaining my numerous family;) ever since they were Sequestered, I and my family Suffer a great misery, should I describe it? undoubtedly will draw Compassion besides the misery I am in; The late Nabob umdutul Omra in the Transaction of Surcar of his Talucaw a loan of 60,000 Pagodas taken from others paid to the Creditors of Surcar and Caused a Bond to be executed and granted to them by me, under my Signature and Seal; wherein are included My Garden house as Mortgage to the Value of 10,000 Pagodas, and Jewels of my whole family to the Value of 5,000 Pagodas, which are near to be Sold by Outcry, as for the remainder Sum, I am highly pressed for which I became Answerable unjustly.

I rely upon your riteful heart that you will take into your Serious Consideration my deplorable circumstance, and Should it be Convenient to be mentioned to his Lordship am Sure through your persuation and Aid his Lordship by his bountiful heart will be Convinced of my innocence who will not permit that I and my numerous family Should be distituted by Sequestration of my Jageer and the pressing of the Creditors of Surcar, loss of my house, Garden, and unavoidably will prove me and family an entire ruin.

I refer to your great wisdom as you shall think meet to get me rescued of this misery and trouble, I am involved of which ineffable Act of Charity I and my family will ever pray to God for your long life and Prosperity and will be Acknowledged to the last period of our lives.

I have the honor to be &c<sup>ta</sup> &c<sup>ta</sup>

12<sup>th</sup> June 1802. (Signed)

CAWDER-NAWAZ-CAWN BAHADUR  
OR  
BYRAM-ZIENY.

## No. 32.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH  
BAHADUR TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &c. &c. &c.

DATED & RECEIVED { 20<sup>th</sup> SAFFAR 1217 HEGERY  
OR  
21<sup>st</sup> JUNE 1802.

Allah Ruckhee Begum the Wife and Karreem ul Nissa and Rahmet ul Nissa the Daughters of the late Abdilwahaub Cawn deceased, and the family of Ectadar Cawn a Son of the said deceased, have in consequence of great Distress Submitted to me, and are Solicitous to receive their Stipulated Monthly Allowances from the Company.

I have therefore to request your Lordship will issue Your Orders to the Company's Treasurer to pay them their Monthly allowances.

What can I write More?

(A True Translation.)

(Signed) A: FALCONAR,  
Pn Tr to Govt.

## No. 33.

## To HIS EXCELLENCY THE RAJAH OF TANJOUR.

It is with great pleasure that I communicate to your Excellency the following Sentiments expressed by the Honorable the Court of Directors on the Conduct which your Excellency has uniformly observed towards the British Government.

(Here enter Paragraph 5<sup>th</sup> of Letter from the Court, dated 12<sup>th</sup> March)

What can I add More?

(Signed) CLIVE.

Fort St. George,  
1<sup>st</sup> July 1802.

## No. 34

TRANSLATION OF A LETTER FROM HAJI CHALIB MAHAMMED CHAN &c. &c. &c.  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &c. &c. &c.

DATED 12<sup>th</sup> JUNE } 1802.  
RECEIVED 1<sup>st</sup> JULY }

At this time, in Obedience to the Commands of His Majesty my Master, I have arrived in Bombay, and intend Shortly if God permit, to proceed to the presence of His Excellency the Governor General, and Gratify the wish which I have long entertained of Seeing his Excellency.

Altho I would not chuse to undertake another voyage, yet I am desirous of waiting upon your Lordship.

I forward to your Lordship's Address a letter from M<sup>r</sup>. Honesty [sic]. This Letter he requested that I would myself deliver, but as the time of my Arrival there may be distant and as there are some points in it (which I wished to Communicate Sooner) I have transmitted it by the Dawk. If thro' your Lordship's Kindness the business therein mentioned, and with which your Lordship is Acquainted, Should not Soon be Adjusted, I shall be under the necessity of immediately waiting on your Lordship when I shall have the honor of Visiting your Lordship and the advantage of your Lordship's Society (Assistance).

I request to be favoured with an early reply that it may reach me before I quit Bombay. I shall look anxiously for its Arrival.

Having but little to write I have not troubled your Lordship with a long Letter.

May your Lordship's prosperity be commensurate with your wishes.

(A True Translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P. T. to Govt.

### No. 35.

To HAJEE KHELLEEL MOHAMMED KHAN

ENVOY FROM PERSIA.

I have received your Acceptable letter dated the 12<sup>th</sup> June Acquainting me of your Safe Arrival at Bombay on a Mission from his Persian Majesty (whose reign may the Almighty render propitious) to His Excellency the Governor General, and I offer you my Sincere congratulation on an event so well calculated to promote and increase a cordial intercourse between the Persian and the English Nations.

Should your convenience admit of your Visiting Fort S<sup>t</sup> George I shall be happy to receive you with the distinction which is due to the representative of your August Sovereign, and the Attention which is claimed by your personal character.

With regard to the Business which is stated in your letter to M<sup>r</sup> Manesty which he has enclosed for my information, the relation of the Government with that transaction was confined to the Acceptance and payment of Major Malcolm's bill which as you know was punctually performed. After the money had been paid According to the directions of your Agent its farther Application became a matter of individual concern and it is not concealed from your extensive knowledge that the English Government in all parts of the world is equally bound with all its Subjects by the dominion of fixed laws which extend an equal protection to persons of every description. The whole property of the persons to whom your Agent intrusted this Money is Subject wherever it may be found to the payment of their debts, and the law Officers of the Government having been instructed to Assist your Agent in the recovery of his demand there is no doubt that most impartial Justice will be Speedily Administered.

You will find Major Malcolm fully informed of all the proceedings in his case, and he will doubtless have represented them fully to His Excellency the Governor General.

May your voyage be propitious and your prosperity prolonged.

(Signed) CLIVE.

### No. 36.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF FORT S<sup>t</sup> GEORGE.

DATED AND RECEIVED { 22<sup>nd</sup> RUBBELAWELL 1217 HEGERY  
OR  
23<sup>rd</sup> JULY 1802.

In these days I have been honored with a letter from the King Shah Âálum and one from his Majesty's Eldest Son the Prince Mirza Ackbur Shah containing Congratulations on my Accession to the Musnud of the Carnatic, conferring upon me the title of Ameer ul Hind Wallajah; and distinguishing me by the dignified rank

of his (Majesty's) son *Dear as life*. I enclose a Copy of both the Letters for your Lordship's Information. That I have Acquired these distinguished honors I Attribute Solely to the auspicious friendship of my Benefactors the Company and your Lordship's hearty Kindness, and I am truly thankful, therefore I hope and trust that I shall shortly be highly honored by the receipt of Letters from His Majesty the King of Great Britain and the Gentlemen of the Company.

What can I write More?

(A True Translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>o</sup> T<sup>o</sup> to Gov<sup>r</sup>

*In No. 36.*

TRANSLATION OF THE COPY OF A FIRMAN, FROM HIS MAJESTY THE EMPEROR SHAH ÁÄLUM, TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHDUR.

DATED .....  
RECEIVED JULY 1802. }

After the usual Titles of the family.

The Arizeh (representation) which you addressed to our gracious Presence replete with Sentiments of Attachment and loyalty having Arrived made a Suitable impression on our imperial Mind.

Relative to your representations concerning the demise of your late Uncle and your establishment with the Approbation of the Company's representatives in the Government of the Carnatic territories, these Circumstances were Noticed by our World illuminining Mind.

Your present of 121 Ashrafies having been presented in our imperial presence by the zealous Rai Laghat Rai we honored you by the Acceptance of them.

In consequence of the Allegiance and fidelity of that distinguished Vassal, qualities which he inherits from his Ancestors, we shall hereafter do him the honor to dispatch for him a Chelát (an honorary dress), and other tokens of our imperial favour, and we desire that, that faithful Vassal considering our royal favour to be in an increased degree extended towards his Situation will from time to time continue to transmit his representations to our imperial Court: for further particulars, we refer you to your Vakil whose welfare as an hereditary Servant of your house we recommend to your consideration.

*In No. 36.*

TRANSLATION COPY OF A NISHAN, FROM THE IMPERIAL PRINCE AND HEIR APPARENT MIRZA AKBER SHAH, TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH BAHDUR.

After the usual Titles.

The Arzdasht transmitted by that brother having been presented to us, the matters therein represented were entirely understood by our World illuminining mind.

What you wrote respecting the demise of your Uncle, and your own Succession to him with the Approbation of the Honorable Company's Representatives has met with our high Approbation.

Altho the demise of the Said deceased who was an hereditary dependent and a faithful Vassal of this celestial Court is a means regret to our enlightened mind, yet

the intelligence of the Succession of that dearly beloved Brother, who is an hereditary and faithful dependent of this imperial Court hath afforded the utmost Satisfaction to our Sacred Mind.

We have honored you by the Acceptance of the 21 Ashrafees presented in our presence through the Medium of our hereditary dependent Rai Laght Rai.

We also presented, in a fortunate hour your Arijeh Accompanied with 121 Ashrafees, at the foot of the imperial and World Governing throne and procured from the imperial presence an Address for that esteemed brother, which having been delivered to the charge of your Vakil will by him be safely conveyed to you.

You will hereafter be honored with the Chilat and other tokens of the royal favor; be satisfied that we are ever Attentive to your Situation; continue therefore to transmit your representations to this illustrious Court.

Your Vakel will Apprise you of all other particulars; you have always a Channel of Communication with the imperial presence.

You will remember to take care of the Abovementioned Rai, and to listen to no interested representations concerning him.

(True Translation.)

(Signed) A : FALCONER,  
P<sup>g</sup> T<sup>r</sup> to Govt.

### No. 37.

To PRETAUF SING.

I have received with much concern the Afflicting intelligence of the death of your father the Rajah Amer Sing, and offer to you my condolence on an event so distressing to the feelings of his family, In assuring you of the concern which I feel at a Misfortune to which the dispensations of Providence require us to Submit with resignation, It is Satisfactory to me to Add that the event will be Attended with no diminution of that respect or of those Comforts which yourself and the rest of His Excellency's family have enjoyed under the protection of the British Government, and for this purpose have transmitted to the Resident at Tanjour instructions to provide for the regular payment without deviation of the Sums hitherto Allotted for the expenses for the late Rajah.

The late Arrangements for the management of Your family have been communicated to me by the Resident and have received my Approbation; and I recommend you to be guided at all times by the friendly representations of that Gentleman.

The Resident will in my name present to you a dress on the Occasion of presenting this letter to you, with which I desire you to be invested.

Fort S<sup>t</sup>. George,  
10<sup>th</sup> September 1802.

(Signed) CLIVE.

### No. 38.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR, &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup>

DATED AND RECEIVED { 28<sup>th</sup> RUBBESSAUNY 1217 HEGERY  
OR  
28<sup>th</sup> AUGUST 1802.

In consideration of the long Services of Mahomed Jaffer Chan Godera I have to request of your Lordship that a Monthly Allowance of Two hundred Rupees for the Subsistance of the Said Chan may be paid him by the Company and charged to the

Account of my one Fifth exclusive of my Monthly Stipend of Twelve Thousand Pagodas.

What can I write More ?

(A True Translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov..

I.B.G.  
Ex<sup>r</sup>.

### No. 39.

To HIS HIGHNESS THE NABOB AZERM UL DOWLAH BAHADUR, &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup>  
May it please your Highness

1. The death of His Excellency Hajee Khaulut Khan late Envoy from His Majesty the King of Persia to the British Government in India has been already communicated to your Highness ; and your Highness has received the intelligence with Sentiments conformable to the identity of interests established between the Nabob Soubahdar of the Carnatic and the Honorable East India Company.

2. I have now the honor to transmit to your Highness the enclosed copy of a Declaration addressed by His Excellency the Most Noble the Governor General to the Surviving relations and Attendants of the deceased Khan ; in order that your Highness may have the Satisfaction of perceiving that all possible consolation and redress will be afforded to those afflicted persons.

Fort S<sup>t</sup> George,  
10<sup>th</sup> September 1802.

I have the honor to be &c<sup>a</sup> &c<sup>a</sup>

(Signed) CLIVE.

### Nos. 40 & 41.

To THE DEWAN OF HIS HIGHNESS THE RAJAH OF MYSOOR.

Para. 1. The death of His Excellency Hajee Khaulut Khan late Envoy from His Majesty the King of Persia to the British Government in India is an event of so Singular a Nature that I have deemed it to be proper to direct the Resident at His Highness's Durbar to explain the circumstances to you.

2. You cannot doubt that the effects produced by such an event have been extremely distressing to the mind of the Governor General, and I have no doubt that you will receive the intelligence of it with Sentiments conformable to the identity of interests established between the two Governments.

3. I therefore transmit to you the enclosed Copy of a Declaration Addressed by His Excellency the Most Noble the Governor General to the Surviving relations and attendants of the deceased Khan, in order that you may have the Satisfaction of perceiving the intention of the Supreme British Government in India to afford to those Afflicted persons every Office of humanity and friendly compassion, every attainable Comfort and Alleviation of their just grief and every possible compensation for the injuries which they have suffered.

Fort S<sup>t</sup> George,  
10<sup>th</sup> September 1802.

(Signed) CLIVE.

The same to the Rajah of Tanjour Substituting " your Excellency " for you.

## No. 42.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB OF THE CARNATIC,  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

DATED { 30<sup>TH</sup> JEMADELOWELL 1217 HEGERY  
RECEIVED { OR  
28<sup>TH</sup> SEPTEMBER 1802.

Serafraz Hussein Cawn the Killadar of Terrioor (who is Named Serafraz Ally Cawn in the Statement of the Provision fixed for the Several branches of the family transmitted by your Lordship) owing to ill health did not hitherto make his Appearance. He is now Arrived here and requests his Monthly Allowance may be paid him, I therefore beg leave to trouble your Lordship to be pleased to direct the Company's Treasurer to pay the Monthly allowance of this Man from the first of October 1801.

What can I write More ?

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

## No. 43.

To HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>  
May it please your Highness

1. I have the honor to inform your Highness that the proportion of the revenues of the Carnatic as settled by Treaty on your Highness, Amounted on the 12<sup>th</sup> of July last to the sum of Pagodas 3,33,092-33-48, and I Sincerely congratulate your Highness on this Substantial proof of the flourishing state of the Carnatic under the management of the Honorable Company.

2. I do myself the honor of enclosing for your Highness's information the Account Current between your Highness, and the Company for the last Phuzely year, by which a balance of Pagodas 96,106-17-48, Appears to be due on Account of your Highness's proportion of the Revenues, and orders have accordingly been issued to the Treasury for the payment of this Sum to your Highness.

3. I have farther the honor to inform your Highness that I have directed the sums shewn in the statement annexed to the Account Current to be due respectively to Mess<sup>rs</sup> Lautour & Company and to the Executors of M<sup>r</sup> Antonio DeSouza to be paid, in conformity to your engagements to those Gentlemen.

Fort St. George,  
8<sup>th</sup> October 1802.

I have the honor to be &c<sup>A</sup> &c<sup>A</sup>

(Signed) CLIVE.

## No. 44.

TRANSLATION FROM HIS HIGHNESS THE NABOB OF THE CARNATIC TO THE  
RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

DATED { 25<sup>TH</sup> JEMAUDESSANY 1217 HEGERY  
RECEIVED { OR  
23<sup>RD</sup> OCTOBER 1802,  
24<sup>TH</sup> OCTOBER.

The letter I have written to the Most Noble the Governor General, in Answer to one I lately received through your Lordship is Sent herewith, and I request your Lordship will do me the favour to forward it.

I Also enclose a copy of the said Letter for your Lordship's Information.  
What can I write More?

TRANSLATION COPY OF A LETTER, TO HIS EXCELLENCY THE MOST NOBLE  
THE MARQUIS WELLESLEY &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

Blessings be to the Almighty ; in as much as, at a time the Most Auspicious, your Lordship's Kind favor informing me of the happy intelligence of the ratification of a treaty of perfect peace between the Honorable English Sircar and the French Nation, and the intelligence still more exhilarating of the Satisfaction and happiness of His Sublime Majesty the Sultan of Rum (may Heaven prolong his reign and preserve his kingdom, in consequence of the conclusion of this peace, and the safety of the Egyptian territories—that in consequence of this happy event his Majesty had instituted a new order, being an Ornament of gold set with precious stones and resembling a crescent or new Moon in which order he had arrayed himself, and presented to your Lordship a similar Ornament in Acknowledgment for your Lordship's Assistance for the preservation of Egypt. Having honored me by its Arrival Afforded me the Most Sensible delight and Joy : The conclusion of this Peace will diffuse happiness and tranquillity throughout the World.

Truly it hath pleased providence to display to every quarter of the e the bravery interpedity [sic] and gallantry of the illustrious English heroes, during this protracted contest.

I being a most Sincere friend have experienced perfect Satisfaction, at the Arrangement of the treaty of peace and particularly at the distinguished honor conferred by the illustrious Sovereign of Rum upon your Lordship, yourself one of the most celebrated rulers of the Age.

I beg leave to offer my sincere congratulation on these two happy events, May the Almighty render this peace permanent, a means of increasing dignity and honor to His Majesty the King of Great Britain, and of comfort and happiness to your Lordship, and all true friends and may the most High preserve your Lordship with increasing honor for the happiness of all your friends.

(A True translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

No. 45.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH,  
BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup> &C<sup>A</sup>

DATED & RECEIVED { 5<sup>th</sup> RAJEB 1217 HEGERY  
2<sup>nd</sup> NOVEMBER 1802.

I have received your Lordship's Letter dated 10<sup>th</sup> Jemadissany Answering to the 8<sup>th</sup> October 1802 stating that the proportion of the Revenues of the Carnatic as settled by Treaty on me amounted on the 12<sup>th</sup> July last to the Sum of Pagodas 3,33,032-33-48, and Accompanied by an Account Current between the Honorable Company and me for the last Phusely year by which a balance of Pagodas 96,106-17-48, Appeared to be due on Account of the said proportion of the Revenues, and which Sum I have received in ready Cash.

Your Lordship's congratulations on the following State of the Carnatic, I consider in the Most friendly light I trust with the blessing of God, that under the management and by the strenuous exertions of the Honorable Company the prosperity of the Carnatic will daily increase. I am much obliged by your Lordship's kindness in having Sent me the Accounts and the balance aforesaid.

My friend ; It is entirely owing to your Lordship's patronage and that of my beneficent friend the Governor General, may his prosperity be perpetual, that I have been taken into the royal favor of the King of Great Britain and under the English Nation and I am (with heart and Soul) firm and Steadfast in my Acknowledgements and Attachment, and whilst I live shall consider myself bound by the obligations which have been Conferred upon me.

I have also to acknowledge your Lordship's Kindness in having directed the Sums Shewn in the statement Annexed to the Account Current to be paid to Mess<sup>rs</sup> Lautour and Company and to the Executors of M<sup>r</sup> Antonis Desouza in conformity to my engagements.

I enclose for your Lordship's Information Copy of a Letter I have Addressed to the most Noble the Governor General and I send the original letter herewith and request your Lordship will have the goodness to forward it.

What can I say More ?

(A True Translate.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

TRANSLATE COPY OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL  
DOWLAH BAHADUR TO THE MOST NOBLE THE MARQUIS WELLESLEY.

My indulgent and Kind friend Lord Clive lately transmitted to me a Statement exhibiting the Account betwixt the Honorable Company and myself respecting the revenues of the Carnatic for the last fussy year together with the Amount in ready Money of the balance due to me.

I transmit herewith a Copy of His Lordship's Address to me on the Subject and a Copy of my reply for your Lordship's information.

I am indebted to your Lordship's goodness for this Substantial benefit. It is entirely owing to your Lordship's patronage that I have come under the protection and favour of His Majesty the King of Great Britain and the countenance of the Honorable Company's Governments and I hope that under the happy auspices of your Lordship's patronage and friendship, I shall always continue to experience the favours of his Majesty and the Kindness of the English Company and Nation.

I trust that your Lordship will be pleased constantly to gratify me by the receipt of your Agreeable Letters.

(A True Translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

No. 46.

TRANSLATION OF A LETTER FROM POORNAYIA DEWAN OF THE RAJAH OF MYSOOR,  
To THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR, &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup> &c<sup>t</sup>

DATED 21<sup>st</sup> OCTOBER } 1802.  
RECEIVED NOVEMBER }

After Compliments.

I have been highly honored by the receipt of your Lordship's gracious favour enclosing a Copy of the letter of consolation and condolence addressed by His Excellency the most Noble Marquis Wellesley Governor General Bahadur to the Surviving relations and attendants of the late Hajee Mahomed Khan Envoy from

the Court of His exalted Majesty Futtah Ali Shah Sultan of Iran—from these and from the Address of the Resident Mr. Webbe I learnt with Sentiments of profound concern the melancholy intelligence of the Envoy's unfortunate fate.

Having conveyed these letters to the presence of His Highness the Rajah and convoked all the Officers of His Highness's Durbar I caused them to be read from begining to end in His Highness's presence and before Major General Wellesley who with several other Officers Attended on the Occasion.

Adverting as we did to the poignant Sensations of distress and Affliction which must have agitated the serene and gracious mind of His Excellency the Most Noble the Governor General on the occurrence of this melancholy catastrophe, His Highness the Maha Rajah myself and all the audience were overwhelmed with sorrow to a

'In proprio sensu with a Grief so fervid, that it degree that it is \* utterly impossible for  
rends the liver of my Son, and burns the me to describe.  
bosom of my [lacuna in the original] to Altho this unforeseen disaster hath  
attempt the description. come to pass in the manner in which it

had been predestined in the Councils of the devine Mind, yet, it is much to be lamented that it happened after the deceased had arrived within the limits of the British territories,— after he had received tokens of high consideration, and distinction from this English Government, after he had experienced in a particular manner the distinguished and conciliating Attention of the Government and Gentlemen of Bombay, and at a time too, when His Excellency the Most Noble the Governor General in the expectation of Soon Seeing him at Calcutta was preparing to receive him with due respect and honour, it is these Circumstances which Serve to Aggravate Affliction.

Praise and Adoration be ascribed to God in as much as the English Nation from the origin of their constitution and the dawn of their Prosperity have been renowned among all Nations for Sincerity in their friendship, fidelity in their Engagements and beneficence in their Actions, their upright intentions are regulated in conformity with the will of the creator, and their efforts exerted for the happiness of His Creatures, for the peace of the World and benefit of Mankind: with whatsoever people they enter into the bonds of friendship, they exert their best endeavours to preserve those bonds indissoluble, one of the effects of these laudable principles and honorable Characteristics in this, that the illustrious Sovereigns and exalted princes of the Seven regions of the Globe are eagerly desirous of procuring their friendship and Alliance, and in So doing Advance their own prosperity; doubtless these conspicuous truths, luminous as they are, as the I plendor [sic] of the Sun and Moon, will reflect their rays on the enlightened mirror of the Persian Monarch's Mind and on the Minds of the Grandees of his illustrious Court.

But the Sentiments of Affliction and distress which have been excited in the Mind of His Excellency the Most Noble the Governor General by this lamentable event, the Attention and interest Manifested by his Excellency to Assuage the Sorrow, to Alliviate the Affliction, and to Soothe the feelings of the relations and Attendants of the deceased Envoy, and His Excellency's determination to have the ceremony of condolence on this mournful Occurrence performed in the presence of His Majesty, demonstrates the Sincerity of His Excellency's friendship and Amity for that illustrious King, and under the auspices of the devine favour the reciprocity of their Affliction may be the means of renovating and consolidating their mutual friendship: thus the original and the ultimate object of the Embassy after having for a Short time been retarded, will in the end be happily Accomplished and with increased stability concluded.

In the Mysoor dominions there are many temples and places of religious Worship, and in every part of the territory a Number of religious Brahmans reside; With a View to dissipate the Affliction excited in the mind of His Excellency the Most Noble the Governor General, it hath been determined to distribute Victuals to one Lac and twenty thousand Brahmans inhabiting the Mysoor and Seringapatam territories,—these Brahmans are to perform religious Ceremonies in their places of Worship and lacs of lamps are to be lighted on this Occassion. The religious and

Needy of the Mahomedan Sect also, are to be supplied by this Circar with food, and, are to perform the Appropriate rites of their religion: These Ceremonies have already Commenced and alms have already been distributed; God willing the Chagrin of His Excellency's Mind will be speedily and effectually displaced and all his wishes and views happily Accomplished.

May the Sun of your Lordship's Life and Prosperity Shine with a permanent effulgence from the Hernisphere of Magnificence and Glory.

(a true translation)

(Signed) A : FALCONAR,  
Pn T: to Govt.

No. 47.

To HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH, &c: &c: &c: &c: &c:

May it please your Highness

Your Highness will have had the Satisfaction of observing from the Accounts with which I had the honor of furnishing your Highness of the Revenue of the Carnatic for the last year, that by the blessing of God the Amount of these revenues has increased and will increase under the provisions of the Treaty concluded with your Highness; As this prosperous State of the Country promises to Augment the Amount of your Highness's proportion of the Revenue Considerably Above the Amount stipulated to be paid Monthly for your Highness's expences; It is my intention which I have the Satisfaction to know is conformable to your Highness's wishes to encrease the Amount of the Monthly payment from 12<sup>th</sup> to 16,000 Pagodas and orders have in consequence been issued for the payment of the latter Sum in future to your Highness's Officers at the Honorable Company's Treasury.

Your Highness will doubtless understand that this Arrangement cannot interfere with the Stipulations of the treaty of the Carnatic, and that the augmented payments therefore can only continue to be made as long as it shall be Mutually convenient to your Highness and to this Government.

I have the honor to be &c: &c:

(Signed) CLIVE.

Fort St. George,  
7<sup>th</sup> December 1802.

No. 48.

To HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH BAHADUR, &c: &c: &c: &c: &c:

May it please you Highness

The Rajah of Travancore has transmitted to me through the Resident at that Court a bill of exchange for two thousand two hundred and sixty six Pagodas and fifteen Anas (2,266-15) in discharge of Pesheush and Cape Comorin, Nuzzerahna due by His Excellency to your Highness as the Sovereign of the Carnatic at the close of the last Phuzely.

So soon as this bill shall have been discharged by the Sircar on whom it has been drawn, the Account will be paid to your Highness at the Treasury when I request an Acknowledgement of its receipt may be given to the Sub Treasurer under the Signature of your Highness for the purpose of being forwarded to the Rajah of Travancore.

I have the honor to be &c: &c:

(Signed) CLIVE.

Fort St. George,  
21<sup>st</sup> December 1802.

## No. 49.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH  
BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &c<sup>A</sup>. &c<sup>A</sup>. &c<sup>A</sup>.

DATED AND RECEIVED { 16<sup>TH</sup> SHAUBAUN 1217 HEGERY  
OR  
12<sup>TH</sup> DECEMBER 1802.

Your Lordship's Letter dated 7<sup>th</sup> December 1802 stating that, as the Revenues of the Carnatic had encreased, and as the prosperous state of the Country promises to augment the Account of my proportion of the Revenue considerably above the Amount Stipulated to be paid Monthly for my expences, your Lordship had issued orders for the Monthly payment to me in future of Sixteen Thousand Pagodas ; intimating at the Same time that the Arrangement cannot interfere with the Stipulations of the Treaty. I have received and understand the contents and Am obliged to your Lordship's Kindness.

By the judicious Management and exertion of my friends the Company, the territories of the Carnatic have become prosperous and the Revenues encreasing, and there is room to expect that this prosperity will daily encrease.

I have to offer my Sincere Acknowledgements for your Lordship's friendship in having Augmented the Monthly payments Stipulated to be made to me and Am fully persuaded that by the Blessing of the Almighty and with the Support of his Majesty the King of Great Britain, with the Assistance also of my friends the Governor General and your Lordship and of the whole English Nation this Arrangement will never interfere with the Stipulations of the Treaty of the Carnatic ; and I trust that under the Divine favor, no inconvenience will ever be experienced by my friends the Company from the Augmentation of the payments to be Monthly made to me.

What can I write More ?

(A True Translation.)

(Signed) A : FALCONAR,  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

I. B. GRAHAM  
Ex<sup>r</sup>

Office set Country Correspondence  
From N<sup>o</sup> 31 to 49 Pages 33  
Copied by CARRIKISTNIN for Feby 1803.

# COUNTRY CORRESPONDENCE.

For the year 1802.

| Nos | —  | Dates.                               | Receipts.                           | —   |
|-----|--|--------------------------------------|-------------------------------------|---|
|     | <b>A</b>   |                                      |                                     |   |
|     | <b>B</b>   |                                      |                                     |   |
|     | <b>C</b>   |                                      |                                     |   |
|     | Carnatic, Nabob of—  |                                      |                                     |   |
| 1   | From the Nabob...  | ...                                  | ...                                 | Requests that the Stipends of Mustoorah Khanum Abdel razack Cawn, Wajee ul Nissa, and of Bauker Khan may be discharged for October and November last.   |
| 2   | From Ditto ...   | 22 <sup>d</sup> Jany 1802.           | ...                                 | In reply to the Presidents letter of the 18 <sup>th</sup> December—justifies his Conduct towards the family — encloses Copies of his letter written to them in consequence of their Complaint against him, and of their Answer. |
| 3   | Annotations on the Nabob of Arcots Letter to the Grand Signor. | 6 <sup>th</sup> Nov:                 | ...                                 | Annotations by the Reis Effendie on the Nabob Omdut Ul Omrah's letter to the Grand Signor regarding Certain privileges at Mecca.  |
| 4   | Translation Copy of Fermaun to the Nabob of Arcot.             | ...                                  | ...                                 | Ferman to the Cadi of Medina for the protection of the persons and property of the Nabob's Subjects proceeding on pilgrimages to Mahomets tomb.   |
| 5   | From Sultan Mirza Mahomed Tajul Din.                           | 22 <sup>d</sup> Nov: 1801.           | 26 <sup>th</sup> Nov: 1801.         | Stating his circumstances and requesting pecuniary relief.  |
| 6   | From Housn Reza Chan Bah:                                      | 29 <sup>th</sup> Oct: D <sup>o</sup> | 6 <sup>th</sup> Dec: D <sup>o</sup> | Requesting to be Admitted on the Pension Fund of the Carnatic.  |

| No. | —                                 | Dates.   | Receipts.                   | —  |
|-----|-----------------------------------|--|-----------------------------|--|
|     | Carnatic, Nabob of<br>—Continued. |  |                             |  |
| 7   | From Rahman Ali Chan.             | Without date ..                                  | .....                       | To the same purport.   |
| 8   | From the Nabob.                   | 25 <sup>th</sup> Jan <sup>y</sup> 1802.          | .....                       | Encloses Copies of his letters to the Nizam and to Musheer Ul Mulk, requesting the restoration of an Enam appropriated to the honors of his great Grand fathers Tomb.—Requests that the Resident at Hydrabad may be desired to second his application.                                       |
| 9   | From the Sultan Mirza Tajul Din.  | .....  | 13 <sup>th</sup> Feb. 1802. | Expressing his thankfulness for the late favorable consideration of his case.  |
| 10  | From the Nabob...                 | 11 <sup>th</sup> Feby 1802.                      | .....                       | Expresses regret at the departure of M <sup>r</sup> . Fitzgerald for Europe and requests that M <sup>r</sup> . Horsiman may be appointed to attend His Highness during M <sup>r</sup> . Fitzgerald's absence.  |
| 11  | From Ditto ...                    | 25 <sup>th</sup> Jan <sup>y</sup> D <sup>o</sup> | .....                       | Requests that an Arrangement may be made for the redemption of the "Shady Mahal" out of his Allotted share of Revenue.   |
| 13  | From Sultan Hussein.              | 27 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>   | .....                       | States his father and himself to have served the late Nabobs of the Carnatic Offers his services in the Nelconda district in the Collection of the revenues in giving Medical Assistance to the Natives; or in any other employ.   |
| 14  | From the Nabob...                 | 2 <sup>d</sup> Mar. D <sup>o</sup>               | .....                       | Requests that the pension of Surrafraz Hussein Khan may be discharged from the 1 <sup>st</sup> of October 1801 to the 28 <sup>th</sup> February 1802   |
| 15  | D <sup>o</sup> ...                | 2 <sup>d</sup> Feb. D <sup>o</sup>               | .....                       | With the copy of a despatch from the Porte to the late Nabob transmitted through Lord Elgin, desiring Omdut Ul Omrah to return a Sunnud formerly granted to his Grand Father, in order that a firmaun may be properly Made out, appointing him to a certain Office in the Mosque at Medeina. |
| 16  | From Ditto: ...                   | 4 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>    | .....                       | Encloses Copy of his reply to the Governor-General's Congratulatory letter.  |

| Nos. | —   | Dates.   | Receipts.                   | —   |
|------|---|--|-----------------------------|---|
|      | Carnatic, Nabob of<br>—Continued.                     |  |                             |   |
| 17   | From the Wala-<br>jah's Family.                       | 18 <sup>th</sup> Feby 1802.                    | .....                       | Declare their intention of Quitting Chepauk, and request a Company's Guard to escort them to their new dwellings.   |
| 19   | From the Nabob.                                       | 11 <sup>th</sup> Mar. D <sup>o</sup>           | .....                       | Requests a letter of introduction to the Resident at Hydrabad for Mir Sadut Ally whom he is about to despatch with letters and presents to that Court.  |
| 20   | From Hussen Reza<br>Khan of Awul-<br>conda Drug.      | 27 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup> | 31 <sup>st</sup> Mar. 1802. | Requests that his Jaghire may be restored to him or his Creditors satisfied.  |
| 21   | From the Nabob.                                       | 30 <sup>th</sup> Mar                           | ...                         | .....   |
|      |   |  |                             | Requests that the Collector at Trichinopoly may be Ordered to pay his Darogah 600 Rupees monthly from the 1 <sup>st</sup> Instant for the expenses of the Burial grounds of his family, to be accounted for out of his proportion of the Revenues.      |
| 23   | From D <sup>o</sup> ...                               | 5 <sup>th</sup> April                          | ...                         | .....   |
|      |   |  |                             | Requests that Moctar Jungs pension from October may be paid.  |
| 24   | From Ally Hus-<br>sein (Tajul<br>Omrah Ba-<br>hadur). | Without date.                                  | 5 <sup>th</sup> Apr. 1802.  | Complains of Lord Clive's not Answering his letters, and affirms his having been reduced on that Account and Azim Ul Dowlah's cruelty to the last stage of life.—Begs to be removed from Confinement and for the Medical Assistance of Doctor Anderson. |
| 25   | From the Nabob.                                       | 31 <sup>st</sup> March                         | ...                         | .....   |
|      |   |  |                             | Requests that the Mortgage on Mophuz Khau's Garden may be redeemed from Lautour and Company, and the amount charged on his proportion of the Revenues of the Carnatic.  |
| 26   | To the Nabob ...                                      | 6 <sup>th</sup> April                          | ...                         | .....   |
|      |   |  |                             | Acknowledging the receipt of several letters and informing him that his requests have been complied with.   |
| 30   | From Ditto ...  | 10 <sup>th</sup> May                           | ...                         | .....   |
|      |   |  |                             | Requests that the pensions of Mahta Begum and of Mussul Ul Nissa may be paid.   |
| 31   | From Cawder Na-<br>vaz Cawn B <sup>r</sup> .          | 12 <sup>th</sup> June                          | ...                         | .....   |
|      |   |  |                             | Sets forth his distressed Situation and his claims on the late Nabob justifies his Conduct while in the Service of that Prince.   |

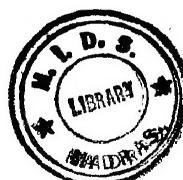
| Nos | —                                 | Dates.                                   | Receipts.                               | —  |
|-----|-----------------------------------|--|---|--|
|     | Carnatic, Nabob of<br>—Continued. |  |   |  |
| 32  | From the Nabob...                 | 21 <sup>st</sup> June ...                | .....                                   | Requests that the pensions granted to Allee Bukshee Begum Kareem Ul Nissa, Rahmut Ul Nissa and to the family of Eitabar Khan may be paid.  |
| 36  | From Ditto ...                    | 23 <sup>d</sup> July D°                  | .....                                   | Encloses Copies of the letters which he has received from Delhi, and expresses his hope of soon receiving letters from his Majesty and the Court of Directors.   |
| 38  | From Ditto ...                    | 28 <sup>th</sup> Aug <sup>t</sup> . ...  | 28 <sup>th</sup> Aug <sup>t</sup> . ... | Requests that an allowance of 200 Rupees a month may be paid to Mahomed Jaffar Khan Godera to be accounted for in His Highness's proportion of the Revenues.   |
| 39  | To the Nabob ...                  | 10 <sup>th</sup> Sept <sup>r</sup> 1802. | .....                                   | With a Copy of the Governor Generals declaration to the family of the late Persian Ambassador.   |
| 42  | From Ditto ...                    | 28 <sup>th</sup> D° D°                   | .....                                   | Requesting that the monthly allowance allotted to Serafraz Khan may be paid to that person from the 1 <sup>st</sup> of October 1801.   |
| 43  | To Ditto ...                      | 8 <sup>th</sup> Oct <sup>r</sup> D°      | .....                                   | Congratulating him on his Surplus from the Revenues of the Carnatic for the last Phuzely—Enclosing his Account Current with the Company, informing him that Orders have been issued for the discharge of the Instalments due to Mr. Lautour & C° and to the Executors of Mr. A. DeSouza and for the payment of his Highness's balance. |
| 44  | From Ditto ...                    | 23 <sup>d</sup> D° D°                    | 24 <sup>th</sup> Oct <sup>r</sup> D°    | Transmits Copy of his reply to the Governor General's letter on the Subject of the Peace, &c <sup>a</sup> .  |
| 45  | From Ditto ...                    | 2 <sup>d</sup> Nov <sup>r</sup> D°       | .....                                   | Acknowledges the receipt of the letter Addressed to him on the late payment of his balance, and encloses Copy of a letter despatched on that occasion to the Governor General.   |
| 47  | To the Nabob ...                  | 7 <sup>th</sup> Dec <sup>r</sup> 1802.   | .....                                   | Apprizing him that his monthly receipts at the Treasury will be increased for the future from 12,000 to 16,000 Star Pagodas so long as it may be convenient to him and to the Government.  |

| N <sup>o</sup> . |  | Dates.                                | Receipts.                  |   |
|------------------|--|---------------------------------------|----------------------------|---|
| 48               | Carnatic, Nabob of—Continued.<br>To the Nabob ...  | 21 <sup>st</sup> Decr 1802.           | .....                      | Informing his Highness of the above Orders to the Treasury.   |
| 49               | From Ditto ...                                     | 12 <sup>th</sup> Do Do                | ....                       | Accedes to the proposition of increasing his monthly receipts.  |
|                  | D  |                                       |                            |   |
|                  | E  |                                       |                            |   |
|                  | F  |                                       |                            |   |
|                  | G  |                                       |                            |   |
|                  | H  |                                       |                            |   |
|                  | I  |                                       |                            |   |
|                  | K  |                                       |                            |   |
|                  | L  |                                       |                            |   |
|                  | M  |                                       |                            |   |
|                  | Mysoor, Rajah of—                                  |                                       |                            |   |
| 28               | From the Dewan.                                    | .....                                 | 22 <sup>d</sup> Apr. 1802. | Expresses the Rajah's, Ranis and his own Satisfaction at the Appointment of M <sup>r</sup> . Webbe. Refers to his former letter relating the Suppression of the disturbances in Ballum and describes the general prosperity of the Country. |
| 29               | To Ditto ...                                       | 27 <sup>th</sup> Apr. 1802.           | .....                      | In full reply to his three last letters and Noticing the Subject of the Residents Communication.  |
| 40               | To Ditto ...                                       | 10 <sup>th</sup> Sept <sup>r</sup> Do | .....                      | With a Persian Copy of the Governor General's declaration to the family of the late Envoy from the Court of Persia—and referring him to the Resident for an Explanation of Circumstances.   |
| 46               | From Ditto ...                                     | 21 <sup>st</sup> Oct <sup>r</sup> Do  | Nov <sup>r</sup> Do        | States his Sentiments on the death of the Persian Ambassador and the Conduct which he has observed on the occasion.   |
|                  | N  |                                       |                            |   |
|                  | Nabob Walajah, &c <sup>a</sup> .<br>Vide Carnatic. |                                       |                            |   |
|                  | O  |                                       |                            |   |
|                  | P  |                                       |                            |   |

| Nos. | —                     | Dates.  | Receipts.                               | —   |
|------|-----------------------|---|---|---|
| 34   | Persian Embassador—   | From ... ...                                      | 12 <sup>th</sup> Jan <sup>y</sup> 1802. | 1 <sup>st</sup> July 1802.  |
| 35   | To ... ...            | July D <sup>o</sup>                               | ....                                    | Forwards a letter from M <sup>r</sup> Monesly to his Lordship and proposes to come to Fort St George in the event of the Affair not being Speedily Adjusted.  |
| 36   | Q                     | ....  | ....                                    | States the Government to have fulfilled its obligation on having Accepted and paid the Bill drawn by Major Malcolm, that the Subsequent transaction is of a private Nature and that the law Officers will be directed to Assist him in the recovery of the money. |
| 37   | R                     | ....  | ....                                    | ....  |
| 38   | S                     | ....  | ....                                    | ....  |
| 39   | T                     | ....  | ....                                    | ....  |
| 40   | Tanjore, Rajah of—    | ....  | ....                                    | ....  |
| 41   | To the Rajah ...      | 1 <sup>st</sup> July 1802.                        | .....                                   | Acquainting with the Resolution of the Court of Directors, as expressed in their despatch of the 12 <sup>th</sup> March last.   |
| 42   | To Pretaup Sing.      | 10 <sup>th</sup> Sept <sup>r</sup> D <sup>o</sup> | .....                                   | Condoling with him on his fathers death informing him that the Sum allowed for his father's maintenance will Continue to be paid to him and that the late Arrangements of his family have been Approved.  |
| 43   | To the Rajah ...      | 10 <sup>th</sup> Sep. D <sup>o</sup>              | .....                                   | With a Persian Copy of the Governor General's Declaration to the family of the late Envoy from the Court of Persia and referring him to the Resident for an Explanation of Circumstances.   |
| 44   | Travancore, Rajah of— | ....  | ....                                    | ....  |
| 45   | From the Rajah...     | 16 <sup>th</sup> Jan <sup>y</sup> 1802.           | .....                                   | Congratulates the Government on the termination of the Southern troubles.   |
| 46   | From Ditto ..         | 6 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>     | 21 <sup>st</sup> Jan <sup>y</sup> 1802. | In reply to the letter of the 24 <sup>th</sup> November and to the Communication he received from the Resident at the same time.  |

| N <sup>o</sup> s. | —                                 | Dates.                      | Receipts.    | —  |
|-------------------|-----------------------------------|-----------------------------|--------------|--|
|                   | Travancore, Raja<br>of—Continued. |                             |              |  |
| 22                | From the Rajah.                   | .....                       | 2 Apr. 1802. | Announces his Appointment of<br>two Vakeels.   |
| 27                | To Ditto ...                      | 6 <sup>th</sup> April 1802. | .....        | Acknowledging the receipt of<br>several letters and informing<br>him that his requests have been<br>Complied with. |
|                   | V                                 |                             |              |  |
|                   | W                                 |                             |              |  |
|                   | X                                 |                             |              |  |
|                   | Y                                 |                             |              |  |
|                   | Z                                 |                             |              |  |

G.M.



AGENTS FOR THE SALE OF MADRAS GOVERNMENT  
PUBLICATIONS.

IN THE EAST.

R. CAMBEAT & Co., Calcutta.  
COMBEIDGE & Co., Madras.  
T. COOPOOSWAMY NAICKER & Co., Madras.  
HIGGINBOTHAM & Co., Mount Road, Madras.  
V. KALYANARAMA IYER & Co., Esplanade, Madras.  
S. MUETHY & Co., Kapalee Press, Madras.  
G. A. NATESAN & Co., Madras.  
P. R. RAMA IYAR & Co., 192, Esplanade, Madras.  
RADHABAI ATMARAN SAGUN, Bombay.  
E. SEYMOUR HALE, Bombay.  
\*T. K. SITARAMA AIYAR, Kumbakónam.  
BABU S. C. TALUKDAR, Proprietor, Students & Co., Cooch Behar.  
D. B. TARAFOREVALA SONS & Co., Bombay.  
TEMPLE & Co., Georgetown, Madras.  
THACKER & Co. (Limited), Bombay.  
THACKER, SPINK & Co., Calcutta.  
THOMPSON & Co., Madras.

IN ENGLAND.

E. A. ARNOLD, 41 and 43, Maddox Street, Bond Street, W., London.  
B. H. BLACKWELL, 50 and 51, Broad Street, Oxford.  
CONSTABLE & Co., 10, Orange Street, Leicester Square, W.C., London.  
DEIGHTON, BELL & Co., Cambridge.  
T. FISHER UNWIN, 1, Adelphi Terrace, W.C., London.  
GRINDLAY & Co., 54, Parliament Street, S.W., London.  
HENRY S. KING & Co., 65, Cornhill, E.C., London.  
P. S. KING & SON, 2 and 4, Great Smith Street, Westminster, S.W., London.  
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & Co., 43, Gerrard Street, Soho, W.,  
London.  
LUZAC & Co., 46, Great Russell Street, W.C., London.  
B. QUARITCH, 11, Grafton Street, New Bond Street, W., London.  
W. THACKER & Co., 2, Creed Lane, E.C., London.

ON THE CONTINENT.

FRIEDLÄNDER & SOHN, 11, Carlstrasse, Berlin.  
OTTO HARRASSOWITZ, Leipzig.  
RUDOLF HAUPT, 1, Dorriénstrasse, Leipzig, Germany.  
KARL W. HIERSEMANN, Leipzig.  
ERNEST LEROUX, 28, Rue Bonaparte, Paris.  
MARTINUS NIJHOFF, The Hague, Holland.